

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

SABADO 22 DE AGOSTO DE 1925

SOLLER SEMANARIO INDEPENDIENTE

Sr. D. Salvador Ros  
Biblioteca Provincial

PALMA

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

Pasas Moscateles. ●● Uvas de conserva.  
== Vinos Finos auténticos de Málaga ==  
**CAMPANA DE 1925**

Si desean estar bien servidos, pidan la marca

## Miguel de Guzmán-Málaga

a su Agente General en Francia:

Mr. J. ROSSELLÓ - 7 Rue Secourbe - Lons-le-Saunier (Jura)

GRANDES BODEGAS de vinos de Valdepeñas, Rioja, Mancha y Mallorquines

Valdepeñas, 14 y 1/2 grados . . . . .	0'70	Vinagre superior, pura uva, a 0'40 y a 0'50
Rioja 14 y 1/2 id. . . . .	0'70	céntimos el litro.
Bianco seco, 14 . . . . .	0'80	En toda clase de vinos hay clarete y tinto.
Mancha, 13 y 3/4 id. . . . .	0'60	Especialidad de la casa en vinos secos, teniendo las mismas clases en dulce, al mismo precio.
Mallorquín, 13. . . . .	0'50	Se sirve a domicilio dentro de la población a partir de ocho litros.
Champañeta especial de la casa, catorce grados. . . . .	0'90	
Moscatal superior . . . . .	1'50	

Existencias de vinos de quince grados especiales para COUPAJES.

RAMÓN ROTGER — Calle del Mar, 97, 102, 104 y 106 — SOLLER

## Gran Hotel Restaurant del Ferrocarril

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas a los cuatro vientos, reúne todas las comodidades del confort moderno.

Luz eléctrica, Agua á presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.

Director propietario: **Jaime Covas**



Máquinas para coser y bordar las de mejor resultado y las más elegantes

## WERTHEIM

MAQUINAS ESPECIALES de todas clases, para la confección de ropa blanca y de color, sastrería, corsés, etc., y para la fabricación de medias, calcetines y género de punto.

Dirección general en España: RAPIDA, S. A.

AVIÑO, 9 — APARTADO, 738  
BARCELONA

Pídanse catálogos ilustrados que se dan gratis.

IMPORTATION ■ COMMISSION ■ EXPORTATION

## PIERRE BISCAFÈ

15, Rue Henri Martin — ALGER

Exportation de pommes de terre nouvelles, artichauts tomates chas-selas et tous produits d'Algerie et d'Oranie.

Espécialité de dattes muscades du Souf et Biskra

AVIS.—Sur demande cette maison donne tous ses prix pour toute marchandises franco gare Marseille.

Couriers tous les Jours.

## PERTUSSINA

Xarop bò i segur per curar tussina, sia de la classe que sia, inclús La Coqueluche dels nins.

DEPOSIT:

APOTECARIA DEL AUTOR,  
J. TORRENS.—SÓLLER.

## "KODAKS"

APARATOS FOTOGRAFICOS Y ACCESORIOS

PLACAS :: PELÍCULAS :: FILM-PACKS :: PORTRAIT FILM Y TODA CLASE DE ARTÍCULOS PROPIOS PARA FOTOGRAFIAS LOS ENCONTRARÁN EN LA FOTOGRAFIA **BUSQUETS**

En esta misma casa se admiten suscripciones a Revista Kodak. Calle del Mar, 117. SOLLER

## Société Anonyme Franco-Espagnole

DE TRANSIT & DE TRANSBORDEMENTS

## David MARCH, ROCARIES & C<sup>ie</sup>

AGENTS EN DOUANE

Siège Social à CERBÈRE (Pyrées-Orientales)

TÉLÉPHONE: Maison à PORT-BOU (Espagne)

Cerbère N.º Représentés à CETTE par M. Michel BERNAT

Cette N.º 4.08 Quai Aspirant-Herber, 3

TÉLEGRAMMES:

TRASBORDO — CERBÈRE

TRASBORDO — PORT-BOU

Michel BERNAT — CETTE

Agents de la Compagnie Maritime NAVIGACION SOLLERENSE

## MAISON Michel Aguiló

30 Place Arnaud Bernard

TOULOUSE (Haute-Garonne)

Importation ● Commission ● Exportation

Oranges, Citrons, Mandarines, Grenades, Figses sèches, Fruits frais et secs, Noix, Chataignes et Marrons

— PRIMEURS —

DE TOUTE PROVENANCE ET DE TOUTES SAISONS

LEGUMES FRAIS DU PAYS, ECHALOTTES

(EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS)

POMMES DE TERRE ET OIGNONS SECS DE CONSERVES

Adresse Télégraphique: AGUILO-TOULOUSE Téléphone 34 Inter Toulouse

# ORANGES • FRUITS • PRIMEURS

SPÉCIALITÉS: oranges, mandarines, cerises, bigarreaux, pêches, abricots, prunes, poires William, melons, cantaloups et muscats, raisins chasselas, pommes de terre nouvelles, petits pois, artichauts, etc.,

## F. MAYOL & FRÈRES

6, Rue Croix Gautier, **SAINT-CHAMOND** (Loire)

(MAISON CENTRALE)

MAISON RECOMMANDÉE

Fondée en 1916

EMBALAGES TRÈS SOIGNÉS

PRINCIPAUX  
CENTRES

Mayol

Télégrammes	Téléphone
Saint-Chamond	— 2.65
Cavaillon	— 1.48
Chavanay	— 2
Boufarik	— 1.11

### TRANSPORTES Y ADUANAS Antonio Mayol y C.<sup>a</sup>

Casa Principal, - CERBERE

Agencia especial para el transbordo de naranjas y toda clase de frutas  
Servicio rápido y sin competencia.

Precios alzados para todos los países.

Casas

CETTE, Quai Commandant-Samary, 1  
PORT-BOU-ESPAÑA  
BARCELONA, Comercio, 44

TELÉFONOS:  
Cerbère — 39  
Cette — 670  
Barcelona — 4.384 A

TELEGRAMAS:  
Cerbère — Mayol  
Port-Bou — Mayol  
Cette — Maillol  
Barcelona — Bananas

### PROPIETARIOS DE INMUEBLES EN ALEMANIA

Urquizay Echeveste, propietarios de fincas en Berlín, establecidos con personal competente y seguros de dar entera satisfacción, se ofrecen para administrar y todo lo referente a fincas en esta capital.

PARA INFORMES DIRIGIRSE A LOS SEÑORES:

D. BARTOLOME COLOM

COMERCIANTE

Potsdamerstrasse, 18, BERLÍN (Alemania) y

SRES. BARCAIZTEGUI Y MESTRE

BANQUEROS

SAN SEBASTIAN (España)

Escritorio: Sachsische Str. 42, Berlín-Wilmersdorf

### Maison d'Expéditions de Fruits et Primeurs

Spécialité de pêches, abricots, cerises, poires, etc.

IMPORTATION DIRECTE DE BANANES DE CANARIES

Oranges, Mandarines, Citrons, Fruits secs.

EMBALLAGE SOIGNÉ, PRIX MODÉRÉES

## G. PIZÁ

20, PLACE DE L'HOTEL DE VILLE

GIVORS (RHONE)

THÉLÉPHONE 34

### ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,  
PUERTAS Y PERSIANAS

Miguel Colom

Calles de Mar y Granvía

SOLLER - (Mallorca)

Somiers de inmejorable calidad con sujeción a los siguientes tamaños:

ANCHOS

De 0'60 a . . .	0'70 m.
De 0'71 a . . .	0'80 m.
De 0'81 a . . .	0'80 m.
De 0'91 a . . .	1'00 m.
De 1'01 a . . .	1'10 m.
De 1'11 a . . .	1'20 m.
De 1'21 a . . .	1'30 m.
De 1'31 a . . .	1'40 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m. 2 plazas

SOMIERS hasta 1'85 m. largo

### IMPORTATION EXPORTATION MAISON RECOMMANDÉE

pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo et cornes fraîche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

## Pierre Tomas

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

### Maison d'Expédition, Commission, Transit

ESPECIALITE DE BANANES ET DATTES

Fruits Secs et Frais

IMPORTATION DIRECTE

## Barthélémy Coll

3, Place Notre-Dame-Du-Mont, 3—MARSEILLE

Adresse télégraphique: LLOC-MARSEILLE.—Téléphone: 57-21

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

## SOBRE RETIROS OBREROS

Durante la pasada semana han caído en esta ciudad, como llovidas del cielo, un número considerable de cartas certificadas cuyo contenido, cambiando únicamente el nombre del destinatario y los números referentes a la cantidad de los asalariados que fueron declarados y el importe de las pesetas a pagar, es en todas el mismo. En ellas se expresa que la Inspección Regional del Retiro Obrero Obligatorio para Cataluña y Baleares participa haber efectuado la liquidación de cuotas en virtud de un acta levantada en la primera quincena del pasado mes de Julio e invita al pago de la cantidad adeudada, en el plazo de un mes, con facultad los interesados de utilizar el recurso de revisión ante el Patronato de Previsión Social de Cataluña y Baleares, dentro de ocho días hábiles a partir de la fecha de la notificación.

Muchos industriales y negociantes de esta ciudad afectados por alguna de esas liquidaciones nos han consultado el camino a seguir y, naturalmente, a todos hemos expuesto nuestra modesta opinión sobre el asunto, lamentando sinceramente que antes de ahora no se hubiese nadie preocupado de tan importante cuestión.

A las personas que de ello nos han hablado hemos tenido que recordarles que cuando casi nadie tenía noticia del asunto, en el año de 1922, nosotros lo estudiamos a fondo y publicamos en el SÓLLER siete artículos tratando de desmenuzar el engorroso articulado del Reglamento regulador del nuevo régimen del retiro obrero; labor que hicimos leal y noblemente, sin perseguir lucro alguno, sin pertenecer a ningún elemento oficial creado a la sombra y al amparo de lo estatuido, por espontáneo impulso de ciudadanía y robando horas al descanso.

Lo hicimos para hacer comprender a todos el egoísmo que inspiró a los hombres que dieron forma al pensamiento del Ministro, que hicieron el Reglamento de tal modo que no es viable, que no sirve, hasta el punto de que su articulado no ha satisfecho ni a patronos ni a obreros, y sí solamente a las entidades que recaudarán millones para manejarlos en la forma libre y amplia que el referido Reglamento dispone.

Era de suponer, y era lógico sucediese, que después de la campaña que se hizo en aquella fecha contra el Régimen de retiros obreros en la forma que quedó reglamentada, y sobre todo después de ser de todos conocido el luminoso informe emitido por los distinguidos letrados don José Socías, don Miguel Roselló y don Jaime Enseñat, el Gobierno se hubiese percatado de la justicia de aquella campaña y que, como consecuencia de ella, que se habría ordenado modificar el Reglamento, no permitiendo que continuase el abuso que supone la recaudación en la forma cómo se practica.

Los mencionados letrados, en el susodicho informe,—que hicieron a instancia de la «Federación Patronal de Mallorca»,—afirmaron categóricamente:

Que no es legalmente exigible a los patronos el pago de las cuotas tributarias impuestas por el R. D. de 21 de Enero de 1921.

Que carece de eficacia esta disposición ministerial para prescribir el procedimiento judicial que debe seguirse.

Que los que se inician como consecuencia de la aplicación de aquel R. D. tendrán el vicio de nulidad.

Y, por último, que los que se estimen lesionados pueden hacer valer sus derechos ante los Juzgados de Primera Instancia, todo ello como consecuencia de estimar que la ley fundamental del Estado determina que nadie está obligado a pagar contribución que no esté votada por las Cortes o por las Corporaciones autorizadas para imponerlas.

¿Qué ha sucedido desde aquella fecha? Pues lo que nosotros ya presumíamos al decir: «En un país cualquiera el procedimiento a seguir, determinado por el informe, tendría eficacia inmediata; pero en el nuestro, lo dudamos, o mejor dicho estamos ciertos que de su propia virtualidad dudan los mismos que lo han suscrito, porque no es el primer caso, ni el segundo, ni será tal vez el último, en que los Ministros legislan por R. D. y las disposiciones emanadas del poder ejecutivo tienen inmediata aplicación en los tribunales de justicia, donde se dictan a menudo sentencias condenatorias cuyos fundamentos legales se basan en una disposición ministerial».

Efectivamente, tenemos noticia que desde que escribimos los párrafos que anteceden se ha seguido el procedimiento marcado por la base séptima del Real Decreto estableciendo el régimen de intensificación del retiro obrero, y hase exigido, de consiguiente, la exacción, por la vía de apremio, de las cuotas que no habían sido satisfechas por los patronos.

¿Qué procedía hacer, pues, para que el pago efectuado en la forma reglamentaria rindiese el máximo beneficio para los obreros y dejase satisfecho a los patronos al mismo tiempo?

Era indispensable crear una Caja de gestión complementaria para obreros y empleados comprendidos en el primer grupo; esto es, de los que tuviesen de 16 a 45 años, y para ello hacía falta contar por lo menos con mil afiliados.

Podríase crear también una entidad regional de carácter mercantil, pero ésta hubiese tenido que estar sometida a la ley general de Seguros, que exige el desembolso del 25 por ciento del capital suscrito y una fianza de 5.000 a 200.000 pesetas.

¿Por qué en Mallorca no se optó por una de estas dos soluciones, con las cuales se hubiese conseguido retener los miles y miles de pesetas que ahora

irán a parar a la Caja Colaboradora de Cataluña y Baleares, o sea a la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorro, y al propio tiempo se habría obtenido el máximo rendimiento, que hubiese permitido repartir a los obreros mallorquines tres, cuatro o cinco veces más de lo que cuando les correspondía cobrarán?

Quienes debieron hacerlo oportunamente, quedaron pasivos, y ahora llega para todos el momento del sacrificio.

Estamos tranquilos; tenemos la satisfacción de haber cumplido con nuestro deber al dar el toque de alerta tres años ha, cuando el momento era propicio para crear en esta ciudad la Caja de gestión complementaria y obtener con ello un positivo beneficio, no solamente para Sóller sino para toda la región.

## DIVAGACIONES ESTIVALES

Este número ha pasado por la censura

LA CASA TERRASA le participa que para vestir la última moda es indispensable hacer los encargos en esta casa, en cuyo taller de sastrería encontrará cuanto Vd. pueda apetecer.

MANUFACTURA  
DE ROPA BLANCA FINA  
BORDADOS y GALADOS a mano  
EQUIPOS Y CANASTILLAS  
J. SANCHO CARRIÓ  
"VILLA LAS ROSAS"  
VENTAS Artá  
MAYOR Y DETALL (MALLORCA)

Gustamos de las excursiones alpinas a través de las montañas natales, sea a la mortecina luz de la luna o bajo los ardores abrasantes del astro rey; cuando la aurora asoma risueña su faz rosada en lontananza o cuando el crepúsculo vespertino esparce por doquier su luz difusa a través de la nube dorada por el sol poniente.

Recientemente hemos realizado dos: una a Lluch por el Barranch y otra a la cúspide del Puig Major, ambas con simpática compañía: la de personas amables y joviales que hicieron agradable el camino pedregoso e inacabable; mas no es nuestro intento describir, ni siquiera levemente, la serie interminable de bellos paisajes que es dable admirar a quien, desafiando el cansancio y las molestias consiguientes, emprende esas largas caminatas, porque no es este el motivo que nos ha impulsado hoy a tomar la pluma. Quienes las han realizado saben bien a qué atenerse respecto al número y a la magnitud de estas bellezas, que resarcan centuplicadamente de las penalidades y fatigas del camino, y aquellos (bastantes aún) a quienes por comodidad o por lo que fuere no les ha venido en gana hasta hoy darse una vueltecita por las lomas y collados, desfiladeros y acantilados de nuestra cor-

dillera, bien vale la pena de que se des-perecen y hagan la excursión, no esperándolo todo de las descripciones de los pendolistas, que siempre resultan pálidos reflejos de la realidad.

El primordial objeto de estas estivales divagaciones es de carácter más práctico. Se trata de llamar la atención de cuántos se interesan por el turismo y por lo que con este saludable sport está relacionado—la benemérita entidad que preside D. Fernando Alzamora, en primer término, cuya única finalidad es fomentarlo—sobre el estado de los caminos de Sóller a Lluch por el Barranch, y del Puig Major por Montnaber, senderos en su mayor parte, que en grandes trechos hállanse poco menos que intransitables.

Tratándose, como se trata, de dos de las más bellas y agradables excursiones que pueden realizarse en nuestra isla, y que efectúa un crecido número de turistas extranjeros e indígenas, es incomprensible el abandono en que estos caminos son tenidos, principalmente el del Puig Major, que al remontar el paraje abrupto conocido por la Coma de N' Arbona es sencillamente infernal. Antiguamente, cuando no se conocía aún el sistema de fabricar hielo artificial, en que era preciso almacenar nieve durante el invierno para tenerla en verano, los arrieros encargados de este servicio cuidaban más o menos del arreglo del camino, y éste, aun cuando no fuera ninguna «carretera real»—ni falta que hacía—permitía el tránsito de un modo menos penoso. Pero desde entonces está abandonado el tal camino a la buena de Dios y a las inclemencias del tiempo, que en aquellas alturas descarga su furia más intensamente que en otras partes.

Desde hace muchos años existe un proyecto de carretera desde Sóller a Lluch por Montnaber y Ca'ls Reis que duerme el sueño de los justos. De llevarse a la práctica, permitiría la subida cómodamente hasta cerca de la mitad del camino hacia el Puig Major, con lo que ahorraría una buena parte de las fatigas que ahora la ascensión impone. Y si desde esta carretera hasta la cima del Everest mallorquí la Diputación provincial, cuya entidad cuenta con medios suficientes y es la más indicada para ello, tomara a su cargo el arreglo y conservación del pedregoso sendero actual, la subida al monte mayor de la isla sería fácil en extremo y permitiría convertirlo en meta de una de tantas excursiones obligadas, como lo es la visita a las cuevas de Levante, o a Miramar, o al Torrent de Pareis.

Basta recordar la intensa labor que lleva realizada el «Fomento del Turismo» en este último sitio para ver cómo, si se lo propusiera esta sociedad y patrocinara nuestra humilde indicación, podría emprenderse el arreglo del mencionado camino, interín se gestionara del Estado la construcción de la carretera de Sóller a Lluch. De obtenerse una



# D.<sup>a</sup> Catalina Morey Castañer

falleció en esta ciudad el día 20 de los corrientes

A LA EDAD DE 63 AÑOS

HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS

=====( A. E. R. I. P. )=====

Sus desconsolados esposo, D. Antonio Ferrer Arbona; hijos: D. Juan, D. Andrés, D.<sup>a</sup> Antonia y D. Antonio Juan; hijos políticos: D.<sup>a</sup> María y D.<sup>a</sup> Paula Alcover Casanovas, D. Francisco Lozano Albaladejo y D.<sup>a</sup> María Cuenca Domenge; nietos y nietas; hermana política, D.<sup>a</sup> María Serrats; sobrinos y sobrimas; primos, primas y demás parientes, participan a sus amigos y conocidos tan dolorosa pérdida, y les suplican tengan presente en sus oraciones el alma de la finada, lo que tendrán como un especial favor.

cosa y otra, sería posible una estación de turismo invernal, cuando las nieves cubren con su blanco sudario las cumbres de la cordillera, lo que actualmente no puede conseguirse por los grandes peligros que ofrece la falta de un buen camino, y sería posible también la construcción de una casa rústica, de factura humilde, cerca de la cumbre, para refugio de los visitantes como la que había anteriormente y que las nieves destruyeron.

A los activos y constantes adalides del turismo mallorquín brindamos esta idea, y de su celo, tantas veces evidenciado, esperamos su concurso para obtener de quienes pueden otorgarlo el arreglo de estos caminos y la consecución de la carretera a Lluch, que tan grandes, tan útiles y tan generales servicios está llamada a prestar.

MIGUEL MARQUÉS COLL.

## En el Ayuntamiento

Sesión de la Comisión Permanente del día 19 de Agosto de 1925

Este número ha pasado por la censura.

### La Moda Elegante Ilustrada

Publica en su número del mes de Agosto ciento diez y ocho modelos de trajes para señora y niño. Trajes de noche Elegantes trajes para novia. Modelos de ropa blanca. Veinticinco labores prácticas y de fácil ejecución. Un patrón trazado de diez de los modelos más prácticos de trajes contenidos en la Sección gráfica. Revista parisién. Interesante artículo «El trabajo de la mujer en el hogar y fuera de él», por doña Melchora Herrero. Un cuento de José María Acosta. Artículos de «El Doctor Amarillo», Alonso Condesa Liria y Siempre Viva. Artículo de arte: Colorido en la Metaloplastia, por «Charito»: Versos de Pedro Iglesias Caballero. Recetas para preparación de Ratafías y helados refrescantes. Correspondencia particular Consejos, Recetas, etc., etc.

Pidan número de muestra a la Administración de *La Moda Elegante Ilustrada* Preciados, 46 —Madrid.—Apartado 45. Y en la librería de D. Juan Marqués Arbona, San Bartolomé 17.

### Círculo Sollerense

Plaza vacante de Conserje

Por acuerdo de la Junta Directiva del Círculo Sollerense queda abierto un concurso para proveer la plaza de Conserje, con arreglo al pliego de condiciones que obra en Secretaría. Los aspirantes pueden presentar sus solicitudes hasta el día 30 de los corrientes a las nueve de la noche.

Sóller 16 Agosto de 1925.—El Secretario, Jaime Deyá.

### SOLARES

Se venden cuatro solares en la calle del Mar, juntamente con una casa rústica enclavada en los mismos.

Informarán en esta imprenta.

### La Zapatería de

Damián Seguí Castañer, que estaba instalada en la calle de la Rectoría n.º 21, ha sido trasladada en la calle de la Luna a la número 33.

Aviso a sus parroquianos y a todos los demás vecinos.—No encargen calzado sin antes visitar este establecimiento.

4-1

### LA SESIÓN

A las 9'5 empezó la de esta semana, que presidió el señor Alcalde propietario, asistiendo a la misma los señores Tenientes Primero, Segundo y Tercero.

### ORDEN DEL DÍA

Se dió lectura al acta de la sesión anterior y fué aprobada sin alteración alguna. Tomáronse luego los siguientes acuerdos:

Satisfacer las siguientes facturas: A la sociedad «El Gas», 847'31 ptas. por la energía eléctrica suministrada durante el mes de Julio último, para el alumbrado público; 40'32 ptas. por la suministrada durante el mismo mes, para el alumbrado de la Casa Consistorial y otras dependencias municipales; 36'60 ptas. por jornales y materiales invertidos en la instalación de luces eléctricas en la playa de este puerto. A D. Francisco Seguí, 34'10 ptas. por jornales y materiales de su taller de carpintería empleados en varias reparaciones efectuadas en la Casa Consistorial, y 94'15 pesetas por los invertidos en otras reparaciones practicadas en el edificio de Santa Catalina, del puerto. A D. José Socías, capitán de labrigada municipal de obras, 1.383'91

ptas. por los jornales y materiales empleados, durante el mes de Julio último, en obras realizadas por administración municipal. A D. Guillermo Mora, 61'50 ptas. por licores suministrados al Ayuntamiento desde el día 26 de Julio del año último hasta el día 10 de Junio próximo pasado, para diversos actos de representación. A la Sección de Clasificación y Revisión de Mallorca, 75'25 ptas. por los días de socorro suministrados por dicha Sección, durante el mes de Mayo último, a los individuos de esta ciudad que han estado en observación en el Hospital Militar de Palma.

Pasar a estudio de la Comisión de Obras, las siguientes instancias:

Una promovida por D. José Morell Colom, como encargado de D. Juan Oliver Oliver, en súplica de permiso para reconstruir el muro de la casa n.º 9 de la calle de la Rosa que linda con el torrente Mayor.

Otra promovida por D. Juan Casanovas Casanovas, como encargado de D. Bartolomé Castañer, en súplica de permiso para verificar obras en el interior de la casa n.º 12 de la calle de San Bartolomé.

Aprobar el traspaso del derecho a perpetuar la sepultura número 863, registrada a nombre de Juan Bernat Castañer, difunto, a favor de su hijo y heredero D. Miguel Bernat Oliver.

Reclamar de la liquidación practicada por la Inspección Oficial del Retiro Obrero Obligatorio para Cataluña y Baleares, por no ajustarse aquella a lo legislado.

Aprobar la Memoria hecha por el señor Interventor de fondos de este Municipio, expresiva del estado económico al finalizar el ejercicio de 1924-25. Se indican también en la misma las reformas de carácter administrativo que a juicio de dicho funcionario son necesarias.

No habiendo más asuntos de que tratar se levantó la sesión a las 9'30.

Sesión extraordinaria del Pleno del día 20 de Agosto de 1925

### COMENTARIO

¿Comentario, has dicho? Guarda, Pablo, que es podenco, *i mossega!* Y luego que, al fin y al cabo, no pudiendo examinar según nuestro peculiar punto de mira las cosas que observamos, es preferible dejar la pluma quieta y el cerebro en reposo.

Se reunió el Pleno. Asistieron todos los concejales, Tenientes, Suplentes y Alcalde. No faltaba nadie. No se aludió a nadie ni a nada. Pasó lo de siempre, las mismas co-

sas de siempre. Y, como siempre, se terminó la sesión.

*Et voila tout.*

### LA SESIÓN

Empezó la reunión del Pleno a las 8'50 bajo la Presidencia del señor Alcalde, asistiendo a la misma los Tenientes de Alcalde Sres. Casanovas, Lizana y Lladó, suplentes D. Cristóbal Castañer, D. José Ballester y D. Antonio Castañer Rullán y los concejales Sres. D. José Morell, D. Pablo Seguí, D. Arnaldo Casellas, D. Manuel Rullán y D. Cipriano Blanco. Además tomaron asiento junto con los demás concejales, los recientemente nombrados: Sres. don Bartolomé Sampol Colom, D. Antonio Castañer Bernat, D. Mateo Colom Puig y don Juan Bautista Mayol Canals.

Una vez abierta la sesión, dióse lectura al acta de la anterior, correspondiente al 19 de Mayo último, que fué aprobada por unanimidad.

El señor Presidente dijo, dirigiéndose a los nuevos concejales, que ya sabían por que se habían reunido y a ver si aceptaban los nombramientos.

El Primer Teniente dijo que, según la orden del día, se debía dar posesión a los nuevos miembros de esta Corporación: el concejal corporativo D. Bartolomé Sampol, según nombramiento del señor Gobernador, y a los concejales Sres. Colom, Castañer y Mayol en virtud de órdenes telegráficas.

El señor Presidente: A ver si trabajamos unidos.

Seguidamente entregó una cuartilla al Sr. Sans para que le diera lectura, y que por habernos facilitado una copia, publicamos a continuación. Dice así:

«Celebro dar posesión en este Ayuntamiento, al primer Concejal Corporativo por la sociedad Recreativa y de Beneficencia «Defensora Sollerense», representada por su digno Presidente, D. Bartolomé Sampol Colom.

El nuevo Estatuto Municipal prevé sabiamente y con justicia, el derecho a la designación de un Concejal Corporativo a todas las entidades inscritas, y nuestra Ciudad, al presente, sólo cuenta con la «Defensora Sollerense», a pesar de haber otros organismos también antiguos constituidos, pero que no fueron oportunamente inscritos en el Gobierno Civil y que por tanto aun no tienen derecho reconocido por el citado Estatuto Municipal.

Felicito, pues, a todos los miembros de la sociedad «Defensora Sollerense» representada por el Sr. Sampol, quien por su

condiciones personales es generalmente apreciado y que por su experiencia, tengo la seguridad que de él nos cabe esperar una brillante cooperación para el progreso de Sóller, cual todos anhelamos y que a la vez le ofrecemos con la distinción que él se merece.

Igualmente felicito a los Sres. D. Antonio Castañer Bernat, D. Mateo Colom Puig y D. Juan Bta. Mayol Canals, por los acertados nombramientos de Concejales hechos por el señor Gobernador Civil y que por venir a formar parte de esta Corporación, les saludamos muy cordialmente.

El Primer Teniente se adhirió en nombre de todos sus compañeros a lo dicho por el Alcalde.

El Sr. Seguí preguntó si había ruegos y preguntas; se le contestó que no, retirándose seguidamente del salón de sesiones.

A propuesta del señor Presidente se acordó que los nuevos concejales pasen a formar parte de las Comisiones, en esta forma:

Sr. Sampol, a la de Policía, Hacienda y Alumbrado; Sr. Colom, Policía Sanidad y Aguas; Sr. Castañer Bernat, Beneficencia y Alumbrado y el Sr. Mayol, Policía, Sanidad y Beneficencia.

No habiendo más asuntos de que tratar, se levantó la sesión.

## Futbolístiques

Español F. C. (Gil) 1  
Reserva Marià (Ferrà, 3; Castro, 1) 4

Aquesta vegada els joves reservistes volgueren rescabalar-se de l'actuació anterior amb el mateix equip amb que contengueren el dissabte darrer, festa de l'Ascensió de la Mare de Déu i tregueren tot l'estam logrant reeixir bellament. Tengueren un bon capvespre i jugaren molt i amb coratge i a pesar de tenir un rival bastant igualat a ells en força i entusiasme, conseguiren el brillant score amb que encapçalam la present crònica.

El resultat obtingut és tant més d'alabar si se té en compte que fou obtingut amb els elements exclusius del reserva, tots jovenets procedents de l'equip infantil d'abans si exceptuam En Mas i En Bauzá (G.) i sense haver aliniat En Velasco, En Fullana ni En Marqués (J.) que de bell antuvi s'havia anunciat jugarien. Es que aquests jugadors se'n deuen donar per menys de jugar amb el reserva després d'haver jugat amb el primer team no obstant haver-hi jugadors com En Socias, N' Arbona, En Ferrà, etc., que'n saben una estona llarga de futbol.

El partit tengué dues fases ben distintes. Al primer temps el joc anava prou igualat, si fa no fa una mica a favor dels espanyolistes però en general la balança no s'inclinava a favor de cap banda.

Ho demostra el resultat que s'obtingué: un empat a 1 gol, procedent el primer d'una arrencada perillosa dels ciutadans que el porter novell del Marià no sabé aturar i que marcà En Gil l'interior dret, i el segon l'obtingué En Castro d'un xut creuat i imparabile. Val a dir que en aquesta part s'haguera pogut marcar un altre gol que tengué dins les mans En Ledesma i que fallà per excés de mala sort en una ocasió que se trobava a un metre de la porteria contrària sense ningú que li fes nosa ni inclús el porter! Li bastava dur amb el pit la pilota a la xerxa en lloc de xutar.

Al segon temps la cosa canvià una mica, favorablement als d'aquí i casi bé durant tota la part exerciren un domini complet més o menys accentuat en certes ocasions essent ne reflexe prou fidel el resultat de 3 gols més apuntats pels marians per cap dels ciutadans. El primer que s'apuntaren, obra d'En Ferrà com els altres dos, fou un gol bellíssim preparat desde casi la porteria pròpia. Amb una combinació meravellosa entre En Ferrà, En Ferrer i En Castro fou introduïda la pilota dins el marc en mig de grans aplaudiments que 'ls tributava el públic qui «veia venir» la proesa. Fou un gol dels macos perquè si i la jugada més bella del capvespre. El mèrit principal fou d'En Ferrer.

També cal senyalar un xut colosal d'En Ferrer qui no fou gol per miracle.

Els sòllers durant aquesta part jugaren sols amb quatre davanters per lesió d'En Ledesma i perdenaren un penalty.

Durant tot el partit se tiraren contra l'Espanyol 4 corners i contra el Marià 3.

Els equips estaven arrengrats d'aquesta manera.

Espanyol F. C. (blanc-negres).—Salvà.—Ambrós, Ripoll—Pocoví, Martí II, Tomás II—Morro, Gil, García, Quetglas, Martínez.

Marià Sportiu (blancs) Celià—Socias, Bauzá (G.)—Mas, Arbona, Colom (M.)—Castro, Ferrer, Ferrà, Ledesma, Arcas.

Arbitrà amb bastant bona voluntat En Seguí, el defensa marià.

Dels ciutadans els qui més ens agradaren foren el mig centre i els defenses. El porter el trobarem fluixet i la línia davantera, gens perforadora. Els mitjos dret i esquerr compliren bastant bé el seu comès, marcant als que els pertocava.

Dels nostres els millors En Socias, N' Arbona, En Ferrer i En Ferrà qui de cada dia ens agraden més. El primer, un defensa admirable, ben col·locat, precís, segur. El segon, a con lloc de mig centre, insubstituible i infatigable passador de pilotes a la línia d'atac. I els altres dos davanters aciençats i oportunistissims.

El porter novell, En Celià, tengué poc joc i no pogué mostrar-nos lo que sabia per lo que no volem adelantar cap comentari. Ens parasqué, seré i prompte, però no podem dir res. Si no descuida els entrenos i hi és un parell de mesos intensament, creim que se farà un porter de veritat amb el que se podrà tenir confiança.

En Bauzá (G.) de defensa, nul. No és al seu lloc, i fins sospitam que serà malet de trobar un lloc bo per ell. En Mas mig dret i En Colom mig esquerr molt treballadors, principalment el primer i prou encertat. Dels davanters, llevat d'En Ferrà, En Ferrer fou qui anà millor i el seguiren En Castro i N' Arcas. En Ledesma sols actuà la primera part.

Se'ns ha oblidat de dir que tot el primer temps fou una verdadera llauana.

### El partit del diumenge

Mediterràneo F. C. 4  
Marià Sportiu 0

Prova de l'interès que hi havia per aquest partit fou la bona entrada que és registrà en el camp el diumenge darrer, per veure la continuació del partit brillant que havien fet els dos equips quinze dies abans. Però el diumenge d'ara, el Mediterràneo, que tengué un capvespre excepcional per l'excel·lentíssim joc desenvolupat, se mostrà a un nivell molt superior al dels nostres, que no n'ensopgaven ni una bé, en un dels capvespres més grisos que han tengué.

Dels de Sóller els millors foren els defenses, que fins i tot davant el cregut score en contra, conservaren la serenitat. La actuació de la línia de mitjos no resultà gaire lluida, degut més que res, a la actuació deficient d'En Castanyer, que, segons digueren més tard, no estava aquell dia en condicions de fer un partit. Flaquetant el mig centre, l'eix de l'equip, davant una tripleta central tan formidable com la del Mediterràneo, s'explica fàcilment el cregut resultat en contra. Els davanters també tengueren un capvespre molt poc feliç, els tres d'en mig no s'entengueren ni un moment. En Borràs, llevat de dos o tres centres no feu res més de bo, i En Castro, a pesar del partit del dia abans, feu lo que pogué, encara que no lluí tampoc gaire.

Arbitrant l'antic jugador En Juan Marqués s'aliniaren els equips; el del Mediterràneo més o menys amb la forma acostumada; els nostres pel següent ordre:

Oliver—Martorell, Seguí—Fullana, Castanyer, Ripoll—Borràs, Vicens, Puig, Estarellas, Castro.

Hi hagué algunes belles jugades de tot d'una, intervinguent-hi els dos porters. Se tregué un corner sense resultat quantre el Mediterràneo, i al poc temps aquest feu una avançada magnífica de passes rases amb que desbordaren fàcilment a mitjos i defenses, s'estacionà el joc uns moments davant la porta sòlleric, i aprofità En Serra per enviar desde quatre passes un fort xut ràs i a l'àngul, que feu el primer gol, als cinc minuts de joc.

Seguiren dominant els blaus del Mediterràneo, que s'apuntaren un corner; els interiors, En Serra i En Serna enviaren un parell de xuts arran del pal, el porter del Marià fou una sortida afortunada, i poc després aconseguí el Mediterràneo el segon gol d'un xut fulminant.

A partir d'aquest gol reaccionaren briosamente els nostres que en general dominaren tot la resta del primer temps. Lograren un corner a favor seu, però un gran xut que llençaren a la porta d'En Colomina, l'interceptà aquest amb un colossal plongeón. Un bon centre d'En Borràs fou desviat a corner que rematà En Castanyer a fora. Després d'un altre corner sense conseqüències centrà En Borràs de bell nou i rematà En Vicens a kik. Se pità faut quantre el Mediterràneo prop de l'àrea, tirà la falta En Castanyer, i un defensa, col·locat dins la

# JABÓN SÓLLER



PARA LA ROPA

ES PURO, DURO Y MUÑ ESPUMOSO

No agrieta las manos de las personas que lo usan  
y permite lavar pronto y bien la ropa sin restregarla apenas

ES EL MEJOR Y EL MÁS ECONÓMICO

PEDIDLO EN TODAS LAS TIENDAS

porta mateixa, rebé el fort xut a la panxa, i salvà el gol.

Atacà el Mediterràneo, salvant En Fullana en el moment crític; els visitants seguiren dominant una estona. Els sòllers tornaren a avançar ràpids i coratjosos, però per manca d'intel·ligència entre ells algunes bones ocasions no s'aprofitaren, i en una melée davant la porta d'En Colomina, En Ripoll interceptà una aclarida dels defenses i xutà fort però a kik.

Acabà el primer temps amb 2 a 0 a favor dels visitants. No obstant, la forma amb que els nostres augmentaven el tren a mida que els del Mediterràneo relentien, feia esperar pel segon temps una lluita nivellada, en la qual els nostres aconseguirien algun gol.

Però no fou així. Els del Mediterràneo, que, a lo que sembla, se reservaven prudentment, en començar el segon temps (que arbitrava En Josep Mayol) ja demostraren que volien fer l'esforç i posar tota la carn a l'olla. Tot el temps fou un complet domini dels ciutadans, domini casi sempre tan intens que els dos gols lograts durant aquest no en son el reflexe més exacte. I no obstant, los feren durant els deu minuts que En Castanyer s'havia hagut de retirar per lesió. Hi ha que dir que els blaus no foren gaire afortunats en el xut, que la barra n'aturà dos o tres, i que En Seguí i En Martorell i devegades En Ripoll, actuaren repetidament de Providència.

Durant molt de temps En Puig jugà a la defensiva, i a lo darrer hi jugaven tots, puix el Mediterràneo tenia un capvespre brillantíssim i empenyia de casta forta.

Just començant, el Mediterràneo llençà un corner, i se li anul·là un gol per offside. El porter local hagué de treure set kiks de tira. Els nostres feren una incursió pel terreny dels ciutadans, i En Colomina aturà un bon xut d'En Puig, a n'Estarellas n'hi anà un a kik, passant li lo mateix an En Vicens en rematar un centre d'En Borràs. I tret d'algun avanç aïslat d'En Puig que s'interceptava fàcilment, ja no s'acostaren més els nostres a la porta d'En Colomina.

Tornaren els blaus a fer sentir de prop el seu domini, els anaren un grapat de xuts a fora, i el porter dels marians feu una sortida en moment oportú. Se retirà En Castanyer, quedant els de Sóller amb deu jugadors, i fins que se 'ls feu un gol no baixà cap davant a ajudar als mitjos, cosa que correspon als interiors com tothom sap.

Feren els del Mediterràneo el tercer gol, i minuts després el quart. Hi hagué un avanç d'En Puig sense conseqüències. Tornà al camp En Castanyer. Quantre el Marià se tregueren tres corners seguits sense conseqüències. Els nostres jugaven bastant desmoralitzats. Tant que N'Estarellas, qui pocs vegades durant el partit havia molestat En Colomina, replegat, com tots els davanters a la defensa, s'apoderà de la pilota i avançà dribllant cap a la pròpia porta, tot meravellat sens dupte de que els del Mediterràneo no fessen res per aturar-lo. Fins que un dels nostres, entrant-li, li feu veure perquè.

I en mig d'un domini complet del Mediterràneo acabà el partit, amb el score a favor d'aquells, per 4 a 0.

D'ells se distingiren notablement tots. Especialment els defenses i el mig esquerra, demostraren posseir classe per figurar a equips de superior categoria. Els davanters formaren la línia temible i cohesionada de costum, excel·lent aquesta vegada encara més la seva rapides i l'acoplament perfectíssim de tots els que la componen. L'única tara fou la escassa precisió en el xut, que els marians segurament els agrairen ferm, puix sinó hauria estat una verdadera debacle. El porter marià s'afartà de treure kiks, 26 en tot el capvespre, quantre 8 a l'altre banda.

Dels nostres era esperada amb interès la actuació d'En Vicens i En Ripoll. Aquell no feu a la davantera gaire coses de particular.

En Ripoll actuà bé, però visiblement desentrenat, i l'estona que actuà de mig centre durant la segona mitat del primer temps, fou la única del capvespre en que el Marià Sportiu donà la sensació d'esser un equip digne rival dels seus adversaris. Tots en general, exceptuant els defenses, estigueren a un nivell igualment baixet. A la davantera es feu notar molt la falta d'En Mora, que és un excel·lent conductor de línia, oportú en els passes i fàcil en el xut. Aquesta vegada, anant cadascú pel seu vent, tots se cansaren sense resultat pràctic.

A veure si demà amb els alaroners jugaran els nostres un poc millor.

### Demà, el C. M. Alaró

Aquest mes ha fet dos anys que el Marià Sportiu sortí a rotlo per primera vegada. Casi casi ja som vells. El dia de Sant Bartomeu de l'any 1923 el club sòlleric guanyà la primera Copa en partit memorable i que ara ens semblaria bastant dolent quantre el Sóller F. C., el seu primitiu antagonista.

Fou el segon partit del Club Marià, que cada any, per Sant Bartomeu se preocupa de que hi haja un partit de fort interès. L'any passat fou el C. M. Alaró, amb el qual empataren a tres gols els nostres després d'un partit emocionant.

I per cert que un excés d'entusiasme del nostre antecessor Reffy descrigué el partit, originà una sèrie de rèpliques i contrarèpliques que aparegueren en el SOLLER fins un bon grapat de setmanes després. Nostres, escalfats d'incidents enfadosos, prometem aquesta vegada resenyar fidelíssimament, lo cert com a cert, lo dubtós com a dubtós i sense fer comentaris.

Enguany s'han fet gestions amb bon resultat perquè aquest partit se repetesca.

Aquest partit amb l'Alaró (que en lloc de en dilluns se farà en diumenge) revesteix un interès excepcional. Perque l'Alaró, ademés del seu prestigi d'equip potent, equip els partits del qual a Sóller són considerats de fet com a partits de eternos rivales (ja que a Sóller el Marià Sportiu no té contrincant local) vé enguany revoltat d'una novella i preuadíssima aureola, que s'ha conquistat al vèncer en el campionat de tercera categoria, i ascendir a la categoria del assos de la comarca, de l'Alfonso, del Balears, etcètera.

Aquest serà el segon partit que juga el Marià quantre un primer equip de categoria superior (exceptuant quan jugaren—olé, mi niño!—quantre el Nacional d'Uruguay). El primer fou per la fira d'enguany, quantre el Constància d'Inca, que guanyà per 1 a 0. El resultat de diumenge amb el Mediterràneo fa que per aquest partit no siem gaire optimistes, puix és d'esperar que l'Alaró haja millorat desde el darrer pic.

El partit començarà a les cinc del capvespre. I arbitrarà un referé col·legiat per mes tranquil·litat dels bàndols contendents.

### Noves

Dilluns no hi haurà partit. I pel pròxim diumenge els nostres aniran a Alaró a tornar la visita als nostres visitants de demà.

—Un dels primers diumenges de Setember també han d'anar a Felanitx a jugar quantre el F. C. Felanitx. Aquest també se preveu un partit de pretencions puix els Felanitxers és natural que vulguen rescabalar el 2 a 0 en contra.

—Sabem que fa quinze dies va dimitir el seu càrrec de President de la «Congregació Mariana», i també, per lo tant, de la seva secció d'esports, en la qual radica el Marià Sportiu, el nostre amic En Guillem Castanyer Rullán.

### REPLY II.

## Finca en Valldemosa

Se vende. Bonita vista al valle. Informarán en esta imprenta.

## SECCION LITERARIA

## EL HOMBRE DE LAS CONQUISTAS

Félix Robert Broumel tenía un gran negocio de exportación de vinos que había heredado de su padre. Nuestro hombre, ahora, al conocerle, cuenta ya treinta y tres años de edad. Es un hombre de tipo y maneras correctas, y aunque viste con gran elegancia, en este sentido no le agrada llamar la atención; pero le gusta que un conocedor en la materia—y sobre todo una conocedora—puedan decir al verle: «Ese es un tipo original y elegante.» A decir verdad, conseguía muy bien su propósito.

Broumel sentía una repugnancia invencible por los negocios. Fué educado al lado de sus padres, rodeado de mimos y cuidados, y de la noche a la mañana se encontró huérfano, dueño de una gran fortuna y con un negocio sólidamente arraigado en la plaza, como se dice en la jerga comercial. No tenía, pues, lógicamente, por qué sentir atracción por todo aquello que para él era otro mundo aparte completamente desconocido. Por eso, desde el primer momento se descargó por completo en el gerente de su padre, un hombre honrado a carta cabal, que bien pronto adquirió sobre él el predominio moral de un segundo padre. Y de este modo, Broumel se sentía muy tranquilo; su fortuna y su negocio estaban a salvo y él podía dedicarse a gozar de la vida. Y cuando el gerente se muriese? Pues lo liquidaría todo y viviría de sus rentas. ¡A vivir!

A su vuelta de mil llos y aventuras de todo orden, Broumel concluyó por ser un escéptico en amor y por transformarse en una nueva especie de Don Juan.

Le agradaba intrigar a las mujeres, interesarlas y luego dejarlas para reiniciar la maniobra con otras. ¡Cuando más, llegaba a declararse, y a veces les escribía cartas largas, románticas, extrañas, con las que sentaba plaza de original ante sus conquistas.

Difícilmente hablaba a la mujer que por primera vez veía, aunque ella le invitase con su actitud a que la hablase. Le gustaba seguir las, pasearles la calle, mirarlas intensamente, y al final se declaraba; pero lo hacía por escrito y de un modo raro, mezclando bromas y despropósitos que desconcertaban a las casuales enamoradas que iba encontrando.

Además no tenía tipo definido, ni edad, ni color; para él todas eran igualmente atractivas, cada una por su lado.

Resultado de todo eso era un diario íntimo que llevaba muy prolijamente al día y en el cual anotaba todas sus impresiones.

Broumel tenía dividido a París en barrios psicológicos, según las mujeres que había conquistado—no se olvide, a su modo—, y el conjunto formaba una nomenclatura que hubiera hecho las delicias de M. Paul Bourget, tan aficionado a esa clase de estudios psicológicos. Desgraciadamente, una circunstancia que detallaré impidió que pasase a la posteridad tan importante documento.

Véase como:  
Broumel tenía en su negocio de vinos una empleada que era un poco de todo: un poco mecanógrafa, un poco secretaria y un poco amiga de confianza, tanto del patrón como del gerente.

Este había dicho una vez:  
—Rosa es una muchacha que vale, es inteligente y trabajadora.

—Pues aumentale el sueldo—le había dicho Broumel.

—No se trata de eso. Pero aquí puede hacer carrera.  
La tal Rosa era un ser casi insignificante. Era pequeña y delgada, y puede decirse que en belleza, en líneas y en facultades mentales, era regular...

Broumel la miró una vez y la juzgó para siempre. Nunca más la vió más que, como un empleado como los demás.

Se descubrió en la casa un desfalco importante. Y lo descubrió Rosa.

Broumel, como nunca se había ocupado de nada, se indignó, creyendo que a su gerente no le podía ocurrir semejante cosa. Y encarándose con él, le gritó:

—Pero es que tú no vigilas a tus empleados? ¡Yo, que tenía toda mi confianza!

El gerente dió sus explicaciones, que no eran excusas. El vigilaba; pero la cosa venía de muy antiguo y había sido muy bien preparada. Pero Broumel no quería comprender nada y cada vez levantaba más la voz. De pronto, Rosa intervino.

—Usted—le dijo a Broumel—no tiene derecho a ponerse de ese modo. (Fué indescriptible el asombro que esas palabras produjeron; pero ella continuó): Usted no se ha preocupado jamás de lo que ha pasado aquí. El señor Sembrat (así se llamaba el gerente) no podía hacer más de lo que ha hecho. Aquí, de cuando ha sucedido, no hay más que un solo responsable.

—¿Y quién es?—preguntó Broumel muy emocionado.

Entonces Rosa se volvió hacia el gerente y le dijo con amabilidad:

—¿Quiere usted dejarnos solos un instante?

El gerente, al punto, dudó; pero ante la actitud serena y firme de ella salió, llevándose las manos a la cabeza. Rosa miró cara a cara a su patrón y le dijo, espaciando mucho las palabras:

—¿De dónde viene usted?

Miette me tiene miedo, como esta mañana, y sus labios tiemblan; pero me responde con cierta firmeza:

—De Nuestra Señora de las Victorias.

—No se lo han dicho a usted?

—Me lo han dicho, recordándome al mismo tiempo que las iglesias se han hecho para rezar... Pero apuesto, Miette, a que se reza mucho mejor y mucho más tiempo cuando el rezo es entre dos, mientras suena el órgano y a la sombra de una columna...

Miette murmura:

—¡Entre dos!...

Medita un instante, y comprendiendo al fin mi pensamiento, palidece, lanza una débil exclamación, como el último grito de una alondra herida, y se vuelve hacia la puerta.

Su mano está en el tirador, pero cae sobre ella la mía para impedir que abra. Me pongo a hablar y mi voz no es más que un ronco murmullo:

—Miette, confíeselo usted al menos: si ha estado usted sola en la iglesia, ¿ha ido usted a rezar por el hombre a quien ama?

—¡Sí!... Y que no me ama a mí...

También ella murmura con voz que-

—Aquí el único responsable es usted.

—¡Yo!

—Usted. Usted no ha hecho nada más que vivir a su modo, divertirse y venir aquí a enterarse de cómo iba todo muy por encima. Una vez estuvo usted trece días sin venir por aquí para nada. Y todos los negocios y todos los asuntos han estado en manos de ese pobre viejo de Sembrat, que hace lo que puede, pero que apenas puede nada... Usted, ¿por qué en lugar de escribir esas estupideces que escribe en su diario...?

—¿Cómo? ¿Usted sabe?...

—¡Naturalmente! Si lo ha dejado usted muchas veces encima de la mesa, hasta abierto, como incitando a que lo leyera.

—La aseguro a usted, señorita...  
—No me asegure nada—dijo ella interrumpiéndole y dejándole a él asombrado por esa audacia. ¡Los hombres!—continuó ella. ¡Cuidado que son ustedes estúpidos!

—¡Señorita!

—Sí, estúpidos, sí.

Broumel se dejó caer anonadado en una silla.

Rosa, sin exaltarse mucho, continuó:

—¡Mire usted que hacer de las conquistas un deporte callejero! Eso está bien para un colegial o para un viejo verde... ¡Pero usted!... En fin, le aseguro que como siga por este camino va derecho a la ruina. Ya estamos cerca...

—Bien, señorita, yo le ruego que me deje; tengo que reflexionar, no sé donde tengo la cabeza.

—Es muy posible que nunca la haya tenido.

—¡Señorita!

—Por otra parte, si dejamos así las cosas, no hubiera valido la pena de que yo hablase.

—¿Pero qué se propone usted?

—Salvarlo.

—¡Ah, muy bien! Bueno, hable. Veamos como puede salvarme.

—Casándose.

Broumel se puso de pie de un salto y, con mal contenida indignación contestó:

—Señorita, ha elegido usted un mal momento para gastarse bromas de ese género.

—Usted se equivoca; hablo muy en serio.

Broumel no sabía ya qué hacer ni que decir. Pero ella sí sabía muy bien su cometido. Así prosiguió:

—Usted tiene que casarse, y tiene que casarse conmigo.

Broumel la miraba, se pasaba las manos por la frente y por los ojos, tragaba saliva, se sentaba, se ponía de pie...

Hablaron todavía mucho rato. Después, cuando llamaron a Sembrat, ella le dijo: «Tengo el gusto de presentarle a mi futu-

brantada; pero sus hermosos ojos grises, sobre los que flota un resplandor azulado, penetran en los míos... ¡Qué quiere decir, Dios mío!... ¿Qué quiere decir? ¿Porqué me mira de ese modo? ¿Por qué su mirada lo invade todo en mí, mi ser, mi vida, mi cólera, mi dolor?... ¿Qué queda de mí mismo? ¡Solamente mi amor, un amor de júbilo vacilante, de júbilo temeroso, de júbilo desordenado!

—¡Qué locura, rezar por un ingrato! ¡Debió usted hacerlo por el que la ama... por el que está aquí, a sus pies!...

Hablo con ella arrodillado, y así como ella besó con locura mi mano esta mañana, beso yo ahora su manita crispada, que se esquivo en seguida como un pájaro asustadizo... Pero Miette no se esquivó, y en pie, con la cara despojada por un momento de sus gracias pueriles para revestir el encanto divino de la modestia virginal, pronuncia esta frase deliciosa:

—¡He rezado por el que está aquí!...

Quiere salir ahora y la retengo por un pliegue del vestido. Pero ya no cuando; suplico:

—¡Miette, piedad!... Aseguro a usted que me es imposible esperar hasta mañana para saberlo todo...

ro esposo». El gerente se quejó sin saber que decir.

Al fin, rompió a hablar y dijo a Broumel:

—Mira, Félix, yo me voy. Tengo mucho miedo; aquí todos vamos a concluir locos. Yo creo que alguna maldición pesa sobre nosotros...

Y se fué, en efecto.

Hoy Broumel es un hombre de cabello blanco, padre de varios hijos, a todos los cuales ha inculcado el amor al trabajo. Sus negocios han prosperado. Rosa, como es natural, no se lo echa nunca en cara.

No obstante, cuando alguna vez se habla en presencia de él de esos frecuentes conquistadores de mujeres, el viejo se sonroja como la grana y Rosa sonríe guiñando maliciosamente un ojo.

¡Ah! Rosa, antes de casarse, quemó el famoso diario amoroso de Félix. ¡Qué lástima para la Historia!

LEON DUMERTIL

## HISTORIA DE UNOS AMORES

Hay varios pareceres sobre si aman de veras las mujeres. Sin decidir cuestión tan importante, vaya un ejemplo de mujer amante. Blas y Blasa, vecinos de una villa, no sé si de Aragón o de Castilla, se amaban de manera

que era el encanto de la villa entera. En protestas de amor la vida pasan:

los padres ¿qué han de hacer? al fin los casan, y marido y mujer ¡prodigio extraño!

vivieron como novios casi un año. No era para durar tanta ventura:

coge Blas una fuerte calentura, cuidale su mujer a toda costa, pero el mal se lo lleva por la posta;

de modo que el doctor al cabo lanza la sentencia fatal: ¡No hay esperanza!

Tremendo anuncio, que en el alma hiere a la consorte fiel. ¡Ay! ¡que se muere!

¡Ay! (grita) que me quedo sin marido!

¡Para qué, ¡justo Dios! habré nacido?

¿Por qué en mí la dolencia no se ceba, y en lugar de mí Blas a mí se lleva?

¡Muerte! ven presurosa;

deja al marido en paz, muera la esposa.

La Muerte en el momento se cuela de rondón al aposento;

y dice: ¿A quién me llevo? ¿quién me llama?

Blasa responde, con turbado acento: ¡Llévate... al infeliz que está en la cama.

Pura exageración sin trascendencia son del afecto los extremos locos;

eso de dar por otros la existencia, lo dicen muchos, pero lo hacen pocos.

F. R.

## Folletín del SOLLER -52-

## LA OFENSIVA

(Del diario de Marcos)

Merlín desaparece, y yo, tan furioso como podré estarlo cuando se cumpla su predicción, me precipito a la ventana en el momento en que Miette está abriendo la puerta del patio. Aunque empieza a caer la tarde, distingo muy bien su delicada cara medio recogida y medio sonriente, y su actitud, al abrir la puerta, es la de una persona ocupada en pensamientos completamente tranquilos.

—¡Miette!

La joven levanta los ojos hacia mi observatorio. La veo estremecerse ligeramente, y, dócil, sube con su aire tranquilo, su aire de señorita, los escalones de la planta baja, en vez de meterse en el sótano.

Hago brotar la luz eléctrica, pues quiero percibir la verdad en su cara antes de que me hable, y abro ante ella la puerta del salón. Y no sé siquiera si la he cerrado antes de formular con los dientes apretados la pregunta que me está ahogando hace dos minutos:

## DE L'AGRE DE LA TERRA

## EL TRESOR DE LA REINA MORA

Més plaentera per Abd Allà la dolça so- litud camperola que l'atragament fastuós de la Cort de que podia gaudir per la seva alcúrnia i pel seu casament amb Zoraida, germana de l'emir Mobaxir, i per això escolli per residència l'alqueria d'Alfàbia.

Aquell palau de sobri traçat al soplug de la serralada gegantina, revelava en el seu interior una veritable opulència: artesonats on irradiaven en aurífics esmalts llegendes coràniques; esculturats plafons omplint els murs que no estaven coberts de preades robes, llambrejant sobre uns i altres els reflexos metàl·lics de les rajoles dels alizars i arrocabes.

Per tot arreu donaven entrada a les brises de la serra alts finestralis d'airosa arcadura sostinguda per columnetes de marbre i jaspí on es bressolaven, enfiant se des dels jardins, les enceses roses d'Alexandria i els nevats gessamins de Pàrsia.

Els jardins d'Abd-Allà Cabria dir que en ells congria el record dels del Generalife i l'Alhambra. Preades flors esmaltant els massissos i teixint dossers sobre els caminals guarnits de murteres, palmeres vincladisses ofrenant el vell or dels seus dàtils sucrosos, tarongers en flor i xiprers com fites gallardes dins l'atzur del cel. I portant la vida per tot arreu l'aigua, el prodigi de l'aigua escorradissa i escumejant que deixava, en saltar, una llaçada d'argent i una harmonia en cada roca.

Al vent les blanques xilaves i cavallers en cavalls arditis arribaven adesiara a Alfàbia, estois de moros principals seguits de lluit acompanyament: eren enviats de l'Emir qui s'encaminaven a Sòller. L'alqueria d'Alfàbia era l'obligat lloc de descans.

I aleshores gosava Abd Allà escoltant dels seus hostes ço que a la ciutat passava, les intrigues palatines i els successos que apassionaven a les multituds, i escoltant-los i mentre s'acariciava la barba negra i rulla, aspirava, amb significativa fruïció, les brises lliures i perfumades qui baixaven de la serra; i, somrient amb fina ironia, contemplava per la colossal e-calabradura de les penyes la llunyana planura tancada allà al fons, a la vora del mar, per Medinah Majurca, la ciutat blanca.

Després, quan els hostes repreien llur camí, restava el magnat feliç i satisfet en el seu florit i arrecerat refugi en companyia de Zoraida.

Tenia la princesa una veritable obsessió per les joies, i Abd Allà qui espiava els desigs de la seva esposa, feia venir, de les més llunyanes terres, rares i preades gemmes: els diamants de Golconda, les perles de Cellan i del Mar Roig i les clares maragdes que les sofertes caravanes trasportaven penjant els interminables deserts.

I moltes vegades Zoraida, en les llargues hores ocioses passades dins els jardins, manava a les seves esclaves que li portessin les joies, i a l'ombra dels tarongers o al soplug de les gloriotes nimbades de roses, o a la vora dels harmoniosos brolladors, obria els cofres de sàndal i plata cisellada, dels quals

anava treient collars, diademes i braçaroles, i gaudia comparant les grisacions de les maragdes amb les de l'herbei satinat que creixia a la vora de l'aigua, i les de les perles amb les del ruixim dels brolladors, i les dels robins amb les de les flors de magraner que el sol encenia entre la verdor de les branques.

\*\*\*

Dins la badia blava aparegué un jorn a trenc d'aua una flota de poderosos navilis. Brillaven les àuries cariatides, ornament de les proes i llambrejaven al cim dels màstils les sagnants barres catalanes i els vistosos penons de la república de Pisa: eren els agosarats fills de Catalunya i els pisans que, a les ordres de Ramon Berenguer III, anaven a disputar a l'emir Mobaxir el domini de Mallorca.

Fou aquella lluita un avenç de la gloriosa gesta de la Reconquesta; al peu dels murs de la ciutat ressonà ja llavors el bell i gloriós crit de «Sancta Maria!», que un segle després havia d'encoratjar l'host gloriosa del Conqueridor per la victòria definitiva.

La nova d'aquell succés infaust pels sarraïns, arribà aviat a Alfàbia. Abd-Allà, cridat precipitadament per l'Emir, juntà els seus guerrers i servidors i partí amb ells terres avall. Zoraida els ven allunyar-se plena de temença i d'angúnia, i en veure's sola no pensà més que en fugir i salvar-se. Li semblava que d'un moment a l'altre arribaria l'host cristiana a l'alqueria, i com que la seva ànsia i desig era, sobretot, salvar les benvolgudes joies, corria febroso per dins el seu palau cercant un amagatall. Cap no li semblava prou segur, i turmentada per aquesta idea sortia la mora als jardins i trescava pel boscatge fins al peu de la serra.

A la fi trobà ço que amb tant d'afany cercava. Mig amagada pel batzerà descobrí la boca d'una mina, d'aquelles construccions dels àrabs de les que encara resten vestigis. Per què servirien? On conduïen els seus cavernosos corredors?

Quan Zoraida es convencé que ningú l'havia vista, ordenà a la més fidel de les seves esclaves que portés les joies i la seguis mina endins, on penetraren guiades per una petita llanterna. Els espinosos batzers que obstruïen l'entrada, esgarrinxaren les cuidades mans de Zoraida; no s'acoquinà per això i seguí endavant.

De sobte fregà el front de la princesa com una ala carnosa i freda que la feu estremir: era una rata pinyada que allà cercà un refugi contra la llum del sol i ara fugia espaordida en veure descobert el seu tenebrós refugi.

L'obra de la mina, al principi d'una construcció sòlida, anava fent-se rudimentària a mesura que avançava per l'entranya de la terra, i s'hi observava la destructora acció del temps; al pas de les dues dones sovint es despenia de la volta fosca alguna pedra i queia mesclada amb terrissa que enterbolia els ulls de les agosarades intruses.

L'esclava no es cansava de ponderar a la seva senyora el gran perill que corrien; però ella, sorda a tota advertència i obsessió-nada amb la idea d'amagar les joies, seguia endavant.

Cada vegada eren majors i més freqüents els enderrocaments, fins que arribà l'instant en què la terrible realitat s'imposà, esqueixant l'invisible vel dels ulls de Zoraida; mes ja era massa tard. Volgué tornar enrera i amb gran dificultat apenes es pogué moure. Llavors, i a causa del major esforç que va fer, caigué un troç de paret, devenint ferides la mora i la seva esclava. Zoraida, en un esforç suprem, intentà encara fugir per la gola oberta que deixaven les runes, i tractà d'engrandir-la apartant les pedres; però de sobte caigué amb gran estrèpit un horrible ruixat de roques i terra que va omplir la mina.

En ella trobaren ignorada tomba Zoraida i la seva esclava fidel, i allà quedà soterrat també el ric tresor que ningú ha pogut trobar encara i que el poble anomena de la «Reina Mora».

JOSEF M.<sup>a</sup> TOTS I MAROTO

## L'ESTIU A POLLENÇA

Inundat de sol ardent al mes d'agost està el vall, dins l'era trota el cavall mentre bat el blat retent.

Canten les figueraleres dins els figuerals verdosos i als seus cants armoniosos responen desde les eres.

Les velles solen filà en el portal recostades teixint les grosses flassades per quan l'hivern tornarà.

Canta enfora un flavió la pagesa melodia que fa sonar tot lo dia dins el bosc el porquerol.

Quan deixa el sol de brillar darrera la serralada, tota la gent escampada se replega per sopar.

Parlen els vells reposant dins l'ombrivella clastada descansant de la suada que aplegaren treballant.

Ballen les figueraleres amb els missatges gojosos i romanen silenciosos els figuerals i les eres.

MARTÍ COSTA.

## LA PLUJA ARTIFICIAL

(Acabament)

II

Cinquanta o seixanta veus alhora demanaren la paraula; es feren, ràpidament, deu o dotze rodones de comentaristes, les veus

dels quals anaven pujant de to, impulsant moviments de mans i de braços; i per ambdues bandes de la taula presidencial pujaven a l'estrada parlant alhora, corrués d'individus afanyosos de felicitar l'inventor—molts, d'abraçar-lo—i d'imposar el criteri llur en la marxa de les proves. Això més que tot.

Amb no poc d'esforç el batle i l'inventor van imposar-se a la concurrència i fou possible endegar la discussió. El primer de parlar, fou un propietari d'uns camps de regadiu, on tenia plantats—i encara ben regats—centenars de presseguers amb fruit.

—Ja veuran: les proves poden començar per on vulgueu, menys per casa; jo no en necessito d'aigua, ara com ara. Em faria mal bé la fruita.

—Però jo sí—va interrompre un veí de l'altre, les terres del qual es tocaven—: jo tinc les mines seques fa temps i se'm perden els mongeterars...

—No! No!—feu un altre;—que tinc el blat madur i se'm ajauria!

—Però jo no puc fangar d'aixut—digué un pagès.

—I a mi se'm moren els planters de l'advent... De mil, no n'hi ha cent de vius.

—Però esperem un parell de dies, que he de collir els tomàtecs primerencs.

—Aigua! Aigua! que el bosc creixi i no hi hagi perill de foc...

—Però fent ploure així, el «mildiu» és segur així que piqui el sol. No volem aigua ara com ara.

—I jo tampoc, que vaig ensulfatar en previsió, ahir mateix...

—Però si no ve l'aigua, no cullo ni la llavor de les patates...

—Com s'entén, aigua en aquest temps? I les maduixes? Qui les veu, eufangades?

I que sí i que no, i que poca i que molta, i que sí tu, i que sí jo, i que el Cafè de dalt i que el Cafè de baix, i que si després voldrà ésser diputat i que potser és un «enganya tontos», i que sí tomba i que sí gira, les veus van anar pujant de to, es feren crits, amonaces, insults; sonà una bofetada, van anar cadires enlaire, i ni el Batle, ni el Rector, ni l'inventor pogueren dominar l'aldarull sinó cridant la parella de civils que encara va veure's negra per a desallotjar la sala.

Les raons seguiren a la plaça: els que esperaven van dividir-se en parers com els que eixien de la sala, i aviat allò es feu com un mercat de Calaf, i esclataven els vells odís del poble i la batussa es féu general i tan forta i remoguda, que l'aparell anà a tomballons amb trencadissa de vidres i vessament de líquids, i l'inventor, el salvador de la humanitat, el redemptor del poble, va haver de tancar-se a casa seva, guardat per la guarda civil.

Nit fosca, trontollat per una mala tarta-na, l'enginyer retornà a ciutat, i als pocs dies va embarcar-se cap als Estats Units, i parodiant l'heroi d'En Rusiñol, exclamà, dirigint el puny vers l'indret de Vilasecana.

—Fins mai més, poble: et condemno a l'eixut etern!!!

POL.

## Folletí del SOLLER -10-

## ENGANY DE MITGES

ta, que se'riu del ball i dels sonadors, que me ve'l pendre el pel, i és un polissó que està enganyant aquesta pobre gent robant-li l'ossa, o és un beneit, un ignorant de set soles, més torpe que el pa de munició, que no fa la retxa d'un mal cu randero. Perque no diguessen cinc sous quatre sous, li va dir lo següent:

—En es meu entendre, se tracta d'un cas de ascitis.

—Estam ben conformes. Jo quan me vaig mirar s'ase sa primera vegada i el vaig veure amb aquell mirar de xot escorxat ja vaig dir: Ah, bergant! Tu tens es cervell maganyat, o parlant en termes científics ja vaig veure que tenia lo que vostè ha dit: Una sin dineritis.

—Vostè ara està trescordat. Una ascitis no té res que veure amb el cervell. Com vostè sap, consisteix amb una acumulació anormal de serosidat en la buïdor peritoneal.

En Peret va quedar com si li haguessen pralat en grec; no va entendre una pa-

raula de lo que li va dir aquell menescal, però no per això se va quedar mut sinó que va contestar tot rebent:

—No e-hu he de sebre, sant home lo que's una sin dineritis! Figur-se que s'any que estudiàvem aquesta assignatura, la sabia tant pe's cap dels dits que me varen donar sobresaliente.

—Ja se coneix...

Com En Peret estava mal-a-pler i trobava que sa processó s'allargava massa va dir:

—Com joestic conforme en tot lo que vostè ha dit, si e-hu troba, podem donar la consulta per acabada.

—Per part meva podem acabar en voler.

—Ara sols falta que mos posem d'acord en lo tocant a n'els medicaments que hem d'emplear, no fos cosa que un digués pa i l'altre peix.

—Es ver. Coneix vostè En Bouillant?

—Vaja si'l conec! Figur-se vostè que quan jo era a Amèrica, mos feiem ses so-pes plegats, com aquell qui diu. Allò és un home! Es de lo més sabut del món! Ell coneix en els coixos d'asseguts i aixapa un cabell a l'aire.

—Idò aquest camarada seu diu: «Que a n'els animals que tenen aquesta malal-

tia, les han de donar una purga, les han de fer una sangria, les han de fer suà i les han de fer pendre medicaments diurètics.

—Ara que vostè ha dit això, me recorda, que un dia passetjant mos plegats, parlant de ciència, com sempre, perque aquell bo d'home no sap parlar d'altra cosa, va sortir a rotlo aquesta malaltia, i ja m'ho va dir, que si tenia cap cas de aquests, que seguís aquests procediments.

Quan aquell menescal va sentir això, i veure la barra que tenia En Peret, no pogué aguantar pus i li va dir:

—No importa que parlem més de tal assumpte. Podem donar la consulta per acabada. Anem ara a veure l'amo, que jo tenc moltes feines a ca meva i me convé partí prest, i li direm que mos hem avenguts, i que vostè ja li donarà els medicaments necessaris.

—Ben pensat. Vostè parla com un llibre. I de la consulta que pensa vostè fer pagar? Li deman per poder-me retgir.

—Jo no fas comptes de fer-li pagar res.

—Caramba! Qu'està vostè de gras! No dic jo les misses tan barato!...

Se'n anaren a veure l'amo i li digueren el resultat de la consulta, i En Peret

se va despedir del menescal i ja fou partit cap a ca-seva més content qu'un pasco, i rallant to-tsol deia:

—Ja deia jo que sa pó no's res en haver-la vista. Es ben ver, que el pas més mal de donar és el del portal. Ara que som vist qu'és una consulta, no li tenc gens ni mica de por: per part meva en podem tenir una cada dia. Què m'ha sortida de bé la cosa! Jo mateix no me coneixia! Pareixia un altre! Quan veia que parlava sense returar gens, que tenia tanta parola com aquells caixalists que per les places fan tant bé l'article, me deia a mi mateix: «Peret, tu no ets En Peret, ets un savi consumat». Sé cert que aquell menescal ha quedat amb els cabells drets quan m'ha sentit descapdellar, quan ha vist que no me mocava amb sa mànega, que no tractava amb cap pipioli.

Mentres En Peret se'n anava tot content assaborint el seu triomf, aquell menescal i l'amo tenien la següent conversa:

—L'amo, vos vui avisar d'una cosa que és necessari que la sapigueu vos i tot el poble.

—Diga.

—Heu de sebre que el vostre menescal

(Seguirà.)

## DE LA CRISIS MUNICIPAL

El señor Alcalde, restablecido de la enfermedad que le aquejaba, ha retirado la dimisión de los cargos, que tenía presentada, y se ha posesionado de nuevo de la Alcaldía.

Por dicho motivo ha cesado en sus funciones de Alcalde el señor Primer Teniente.

Por el señor Gobernador civil de esta provincia, el lunes último fueron designados los señores que han de ocupar los cargos concejiles vacantes en nuestra Corporación municipal.

En sesión celebrada por el Ayuntamiento pleno el jueves de esta semana tomaron posesión de sus cargos los siguientes señores:

D. Antonio Castañer Bernat.

» Mateo Colom Puig.

» Juan Bautista Mayol Canals.

» Bartolomé Sampol Colom, Concejil corporativo, representante de la sociedad «Defensora Sollerense».

## DE LA UNIÓN PATRIÓTICA

Nos enteramos de que en la relación nominal de jefes locales del partido de «Unión Patriótica» que el señor Gobernador ha facilitado a la prensa, figura el de esta ciudad D. Guillermo Mora Alcover.

Rebiban aquéllos y éste nuestra sincera felicitación.

## CUARENTA AÑOS ATRÁS

Sóller 22 Agosto de 1885

*Un vecino de Biniraix, que había ido a arreglar una presa de agua, cae desde lo alto de una pared, y a consecuencia de la caída murió al día siguiente.*

*En una finca de este término aparecieron despojados de su fruto—y lo llevaban en abundancia—tres perales. Los autores del hurto no fueron habidos. Las peras se pagaban a 30 pesetas la carga.*

*Llegan noticias que ponen en justa alarma al vecindario de esta localidad: las de que ha aparecido el cólera en Toulon (Francia) y que en Marsella va tomando creces esta temible enfermedad.*

*Se anuncia que la oración de Cuarenta Horas dedicadas al Patrono de este pueblo, San Bartolomé, Apóstol, se celebrará con la acostumbrada solemnidad. Los sermones de los tres días están a cargo de D. Miguel Bennisar, Ecónomo, y del M. I. Sr. D. José Oliver, Canónigo.*

*El movimiento de población en la semana, es de 6 nacimientos (5 varones y una hembra) y 2 defunciones. El del puerto es de una embarcación entrada y otra salida, y el del Matadero durante la primera quincena de este mes de 174 reses sacrificadas (53 ovejas, 64 carneros y 57 borregos), habiéndose recaudado 87 pesetas.*

## Tribuna Pública

## A favor de los soldados españoles de Africa

Verdaderamente acertadas son las razones que expone en su escrito del sábado último, publicado en los dos semanarios de esta localidad, el joven sollerense señor Pizá, haciendo mención del olvido en que se tiene a los valientes y sufridos españoles que en tierras africanas luchan por fines nobles y elevados en contra de enemigos fieros y astutos, de cuya lucha vienen a resultar un sin fin de penalidades y sufrimientos difíciles de calcular; penalidades y sufrimientos que ellos soportan con entereza de ánimo, pero con friesteza de corazón, al recordar las dulcedumbres de sus queridos hogares y las ternuras de sus deudos y amigos, y más aún viendo que éstos muy poco o nada hacen para mitigar o aliviar estos males. En verdadera justicia y equidad esto no habría de suceder, sino que, cual deseáramos se hiciera para nosotros, corresponde hagamos para aquéllos que, siendo nuestros hermanos, sufren las mil penalidades para dar a España el bienestar y reposo que todos tanto deseamos.

Entre las muchas cosas que podrían hacerse en favor de los que luchan en Africa, una se me ha ocurrido que, a

mi modo de ver, sin perjuicio de nadie podría dar excelente resultado: la de recaudar modestas sumas que podrían servir para adquirir los objetos que a los referidos soldados fueran más necesarios. La forma para recaudar estas cantidades podría titularse «El Día Comercial», haciéndolo del modo siguiente:

Dedicar, todos los comercios que voluntariamente lo quisieran hacer, un día de su venta a beneficio de los soldados de Africa, cuyo beneficio sería un tanto por ciento de la venta hecha en este día, haciendo esta venta ordenada para que resultara importante; es decir, se habría de hacer por gremios, o sea que un día de estos señalado solamente hubiera un comercio de cada gremio que hiciera la venta a beneficio de dichos soldados. Pongamos un ejemplo: supongamos que empiezan dichas ventas en 1.º de Septiembre próximo; este día una pastelería, una carnicería, una tienda de comestibles, otra de tejidos, etc., etc. hacen la venta con un tanto por ciento sobre ella a beneficio de los soldados; al día siguiente la hacen otros comercios o tiendas diferentes de las del día anterior, pero sólo una de cada gremio, y así sucesivamente mientras hubiera comercios que se prestaran a ello. Sería esto tal vez beneficioso a los comerciantes mismos, ya que el tanto por ciento señalado lo resarcirían por la mucha más venta que tendrían en este día, pues, a no dudar, la gente acudiría a dichas tiendas para hacer sus compras y tal vez muchos, sobre todo las clases acomodadas, harían compras extraordinarias con el fin laudable de beneficiar a los pobres soldados.

Si la idea place, a mi entender es a la autoridad que corresponde organizarla y ponerla en práctica, pues natural parece que la autoridad tendría que intervenir en ello.

He aquí una forma de allegar recursos que, como queda dicho, muy poco o nada ha de perjudicar a nadie, y sin embargo puede beneficiar mucho a los interesados, máxime si se pusiera en práctica por toda España, pues de esta manera sería más extensiva su acción.

CAYETANO AGUILÓ.

Sóller, Agosto, 1925.

## Se desea vender

Un casa en construcción, especial para comercio situada en la calle del Mar.—Sóller. Para informes, en la Imprenta de este periódico.

## Se desea vender

una casa grande, compuesta de planta baja y dos pisos, sita en Palma, calle del Obispo Maura, 113; reúne inmejorables condiciones de construcción y posee dos grandes cisternas y un jardín de 230 metros cuadrados. Para informes, calle de San Cristóbal, 7, Sóller.

## Crónica Local

## Noticias varias

El sábado, día 15, fiesta de la Asunción, a las diez de la mañana, celebraron los esperantistas sollerenses con un muy concurrido acto el aniversario de la fundación de su sociedad, que coincidía con el día señalado para renovación de cargos en la Junta Directiva.

El acto tuvo lugar en el salón que desinteresadamente y desde hace tiempo puso la benemérita entidad *Defensora Sollerense* a disposición del Grupo esperantista.

Abriendo el acto, el Presidente del Grupo, D. Miguel Arbona, pronunció un breve discurso exponiendo la situación actual del Esperanto en el mundo, y la acogida cada día más favorable que encuentra en todas las naciones y organismos, y enumerando los principales avances que para el Esperanto han venido registrándose este año, entre los cuales descuellan su reconocimiento por la Sociedad de las Naciones, su adopción como lengua auxiliar oficial por las Estaciones inglesas de Radiodifusión, y su aceptación por España para su empleo en telegrafía.

Luego el Secretario, D. Miguel Serra, leyó detallada Memoria de la actuación del Grupo durante el período, desde su fundación hasta el presente, y a continuación se procedió a las votaciones para renovación de los cargos de Presidente, Secretario, Bibliotecario, Tesorero y al de una de las Vocales asesoras, siendo reelegidos todos ellos, y continuando por lo tanto en su desempeño los Sres. D. Miguel Arbona, D. Miguel Serra, D. Andrés Cañellas, D. Jaime Coll y la señorita Francisca Pizá Castañer.

Hicieron uso de la palabra algunos de los presentes, y en nombre de todos don Jaime Bestard agradeció al fundador y Presidente del Grupo, D. Miguel Arbona, los desvelos y sacrificios que en pro de la entidad no ha regateado, haciendo extensivo su voto de gracias al socio D. Andrés Arbona por haberse hecho cargo de los cursos de Esperanto durante una larga temporada, en ausencia del Presidente.

Luego los numerosos esperantistas de uno y otro sexo que asistían al acto fueron obsequiados con exquisito lunch. Se brindó por la prosperidad del Grupo y para que no desmaye el entusiasmo y el espíritu de compañerismo de todos, con lo cual terminó el acto, que dejó en el ánimo de todos los concurrentes agradable recuerdo.

Sobre las dos y media de la tarde del 17 del actual puso voluntariamente fin a su existencia, en su domicilio de la manzana 72, núm. 7, de esta ciudad, el obrero de la brigada municipal Pedro Bennisar Ballester, de 44 años, natural de La Puebla, casado con María Reus Villalonga.

Para llevar a cabo su decidido propósito, suspendió una cuerda en la barandilla del tramo segundo de la escalera y dejándose caer con la soga al cuello, falleció a consecuencia de asfixia por suspensión.

El desgraciado Pedro padecía una alucinación casi constante con tendencia al suicidio, por lo cual era vigilado estrechamente por su esposa y familiares, y en más de una ocasión pudo ser evitada la ejecución del fatal proyecto. Momentos antes de consumarlo, su esposa fué advertida por su hijo Rafael de que el padre había tomado una soga de las que se hallaban debajo de la escalera y se había dirigido al piso alto. María sorprendió cautelosamente a su esposo cuando éste se hallaba en el desván de la casa, mirando al techo y paredes, planeando sin duda el suicidio, y creyó tranquilizarle, haciéndole bajar a la habitación del piso primero.

Cuando parecía calmado el Pedro de la excitación nerviosa que padecía, la esposa abandonó la casa, previniendo convenientemente a su hijo y a su madre.

Al momento se produjo otro acceso y Pedro bajaba de la habitación dirigiéndose a la cochera en que se guarda el carro-cu-

ba municipal de riego, y advertido a tiempo Rafael, penetró allí con pretextos y el padre regresó a casa.

Muy poco después, se notaba un extraño crujir de la barandilla de la escalera y la madre política de Pedro, enferma, con achaques, de 60 años, subió al piso para ver lo que ocurría, a tiempo que el pertinaz monomaniaco se acababa de sujetar por el cuello y se dejaba caer, muriendo en el acto, sin que los esfuerzos de la anciana pudieran ya evitar lo que estaba realizado.

El infeliz suicida deja cinco hijos, de infantil edad: Sebastián, Rafael, Margarita, María y Antonia.

La condenación del suicidio, que todo cristiano formula, encuentra en este caso la forzada disculpa en el estado de perturbación de Pedro Bennisar, tan persistente, que ya dió ocasión a la asistencia facultativa del médico de esta ciudad, don Mariano Rovira.

Pero a ese estado se llega por diversos caminos y no es el menos frecuente el del abuso del alcohol, motivo de la desgracia de muchas familias.

Al lugar del suceso acudió el Juez Municipal, D. Ramón Escales; Secretario del Juzgado, D. Luis Sanchis; médico, D. Damián Deyá; Guardia civil y municipales, instruyendo las diligencias de rigor.

En el Cementerio fué practicada la autopsia, al día siguiente, por el mismo Sr. Deyá y el Médico titular, D. Juan Marqués.

¡Dios haya perdonado al extraviado Pedro Bennisar y dé consuelo y amparo a su infortunada familia!

El pasado lunes tuvo lugar en el salón de actos de la Casa Consistorial de esta ciudad la reunión de la Junta Municipal de Abastos, a la que concurrieron la mayoría de sus componentes.

La Junta se enteró de una comunicación recibida del Gobierno civil de la provincia, en la que vienen resueltos favorablemente algunos extremos que la Junta tenía consultados, y que han de ser altamente beneficiosos para el consumidor en general.

Se tomó el acuerdo de hacer que se cumplan escrupulosamente los extremos contenidos en el bando que, en representación de la Junta, fué hecho público por la Alcaldía.

El último número del «Quadern Mensual de la Associació per la Cultura de Mallorca», correspondiente al mes de Julio próximo pasado, en su sección de «Varia» publica las siguientes líneas dirigidas a este semanario.

«El XL aniversari del «Sóller».—A les moltes i merescudíssimes lloances que està rebent el pulquerrim i culte setmanari de la rienta vall dels tarongers, hi unim la sostra més coral i ardenta, tot desitjant al company, sempre jove i aixirrit, feconda i llarga vida, pel bé de la ciutat on veu la llum i de les nostres lletres, de les que n'és agoserat portaveu».

Con intenso placer agradecemos a la patriótica y benemérita entidad cultural sus frases de encomio y de felicitación, y con ella hacemos votos para proseguir en adelante con la misma fe que hasta el presente el cultivo y defensa de aquellos ideales que nos son comunes.

El jueves de la presente semana, por la mañana, llegaron a sus palomares dos palomas mensajeras de las que fueron soltadas en Barcelona el día 12 de Julio último.

Una de ellas, hembra, azul-rodado-claro, es propiedad de D. Antonio Piña Forteza, y conserva intactas las anillas, una de ellas de aluminio, abierta, n.º 962, y la Rosoor de caoutchouc n.º 711, como también el marcado sobre las barbillas de dos plumas del ala, que dice: «Colombófila Sollerense» y «se suplica su devolución», de que iban provistas todas las palomas concursantes.

La otra, macho, azul-rodado-oscuro, que socialmente ha podido ser identifica-

da por el marcado antedicho y otro sello especial que, solamente en el viaje a Barcelona, los señores que constituían el Jurado Calificador marcaron sobre la cola de algunas palomas, pertenece a D. Jerónimo Estades Castañer. Ha llegado desprovista de las sortijas de aluminio, abierta, número 74 J. E. Sóller, y la Rosoor n.º 705, que llevaba puestas cuando fué inscrita en el acta del registro de los concursantes, lo que denota la posibilidad de haber sido retenida por alguna persona amante de lo ajeno, de las que tanto abundan, por desgracia; acto censurable que las leyes penales deberían castigar con severidad, muy particularmente cuando de estas avencillas se trata, puesto que ello dificulta el perfeccionamiento de las buenas razas de mensajeras, por prestarse a formar erróneos conceptos de las palomas que no regresan a sus palomares.

Felicitemos a los dueños de ambas palomas y censuramos duramente a cuántos, como el anónimo supuesto, son detentadores de palomas mensajeras.

\*\*

A última hora llega a esta Redacción las grata noticia de que D. Jerónimo Estades Castañer recibió ayer atenta carta de don Gabriel Sabater Riutort, propietario de la fábrica de corteza de Esporlas, en la que le anuncia tener a su disposición una paloma mensajera azul, con sortija de nido «J. Estades 24-1924», recientemente cogida, la cual, por los datos que constan en la Secretaría de la sociedad «Colombófila Sollerense», procede de las que el día 22 del mes de Marzo último fueron soltadas en el pueblo de Santanyi (Mallorca).

Digno de encomio es el tal aviso, y veríamos con gusto tuviera imitadores en quienes, como dicho señor, tienen en su poder palomas mensajeras que no les pertenecen.

Durante la presente semana ha sido colocada en la parte recientemente urbanizada de la calle del Príncipe una farola, a cuyo acuerdo hacía referencia el comentario que dejó de publicarse en nuestro número anterior.

El público, que no necesita se le sople al oído para saber si una cosa está bien o mal, ya juzgará de la mejora y hará el comentario que tenga por conveniente.

¡Lástima que las cosas no se hagan siempre como es debido, como la lógica aconseja!

La Junta Municipal de Sanidad se reunió ayer, a las once, en la Sala Capitular de la Casa Consistorial, bajo la presidencia del señor Alcalde.

La reunión tuvo por objeto dar cuenta de la circular del señor Gobernador civil dictando diversas medidas y dando algunos consejos para evitar la presentación de enfermedades, de cuya circular ya tienen noticia nuestros lectores por haber publicado un extracto en nuestro penúltimo número.

Después de enterada la Junta de dicha circular, y en cumplimiento de la misma, acordó que por la Alcaldía se publiquen bandos recordatorios de lo dispuesto referente a la circulación de los perros, al curso de las aguas potables, a la leche y demás puntos que abarca la circular de referencia.

D. Bartolomé Jover, el conocido dueño del popular *Café Sport*, nos ha recordado que mañana cumple el año de la apertura de su acreditado establecimiento, cuya fecha piensa celebrar obsequiando a sus clientes.

Invitados por el simpático *Tomeu* a festejar este su primer aniversario, le agradecemos su atención, al par que le deseamos que pueda celebrar otros muchos con igual o mayor prosperidad.

Según leemos en los periódicos de Barcelona, constiuyó un nuevo éxito para su organizador. Sr. Gilbert, la anunciada excursión a la hermosa ermita de Santa Cristina, de la provincia de Gerona, efectuada el sábado último por el vapor sollerense «María Mercedes».

El barco, engalanado con las banderas del Código internacional de señales, llevaba el número máximo de pasajeros que

puede conducir, y salió de Barcelona a las seis de la mañana.

El viaje resultó deliciosísimo y muy ameno, pues la navegación se hizo a corta distancia de la costa, lo que permitió al pasaje ver admirablemente los lindos pueblecillos de la ruta bañados por el mar.

Llegado el «María Mercedes» a Santa Cristina, donde se dijo una misa dedicada a los expedicionarios, esparcieron éstos por aquellos contornos. Algunos visitaron las villas de Blanes y Lloret de Mar, regresando por la tarde a bordo.

El buque entró en el puerto de Barcelona a las diez y cuarto de la noche, mostrándose los pasajeros encantados de esta excursión, y muy complacidos de las atenciones de que fueron objeto por parte del capitán del buque, don Gabriel Garcías, y demás personal de a bordo.

¿Se habrá cumplido en el presente año el adagio o dicho popular de *sa monja i es frare?* Quizás sí, porque es lo cierto que ya desde el día de San Bernardo la temperatura en esta comarca se ha dulcificado notablemente.

La causa fué un descenso que se registró el miércoles por la noche, y como se había cubierto de nubes el firmamento, cayeron algunas gotas de agua, pocas, muy pocas, sobre todo en relación con el aguacero que se esperaba. Ni siquiera mereció aquello el nombre de lluvia.

Pero esta lluvia dijéronnos que había caído abundante al otro lado de estos montes, y por la parte del Norte en el mar y en el Continente, habiendo descargado fuertes chubascos en Cataluña y en otros puntos del litoral mediterráneo. Es decir, que rodeó este valle, pero en él la tormenta no llegó a caer.

\*\*

En cambio nos ha alcanzado ayer y durante esta pasada noche el vendaval, que ha causado grandes perjuicios a nuestros sufridos agricultores, pues que, aparte del maltrato que ha dado a las hortalizas, ha echado por tierra grandes cantidades de peras, de manzanas y de otros frutos tiernos, y ha desahogado buena cantidad de ramas en el arbolado, tanto en el de la parte llana del valle como en el de las laderas de los montes vecinos.

Sabemos, y nos complacemos en poder adelantar a nuestros lectores la noticia, que en la conferencia que se ha anunciado en el programa de los festejos que se han organizado para solemnizar la fiesta patronal de esta ciudad, que publicamos completo en otro lugar del presente número, el Rdo. D. Andrés Pont, Párroco Arcipreste de Lluchmayor, desarrollará el tema «Autoridades sociales».

A dicha conferencia han sido invitados, mediante B. L. M., las Autoridades y buen número de vecinos.

Desde hace algunas semanas se encuentra en Mallorca el Ilmo. y Rdmo. P. Juan Sastre Riutort, Obispo Titular y Vicario Apostólico de San Pedro de Sula (Hondura), de donde vino para pasar una corta temporada en su país natal.

La villa de Santa Eugenia, en donde viera la luz primera, se vistió de fiesta y le dedicó el penúltimo domingo un entusiasta y cariñoso homenaje con motivo de su visita.

Para pasar el día en compañía de su hermana D.ª Juana M.ª Sastre, hermano político D. Pedro Ponsset y demás familiares, que tienen su residencia en la aldea de Biniaraix, el Ilmo. y Rdmo. P. Sastre ha venido hoy en automóvil a esta ciudad.

Deseamos que su estancia en la misma le haya sido grata.

## Notas Comerciales

El lunes por la mañana fondeó en nuestro puerto, procedente de Barcelona, el vapor «María Mercedes», conduciendo algún pasaje y abundante carga.

Dicho buque saldrá nuevamente para la ciudad condal el viernes próximo, día 28, para cargar el sábado las mercancías allí preparadas. El domingo, día 30, efectuará otro viaje de turismo a la costa brava de Cataluña, desembarcando en Tossa, y el

mismo día por la noche emprenderá el viaje de regreso a Sóller.

## COTIZACIONES DE LA SEMANA (del 17 al 22 de Agosto)

	Francos	Libras	Dólares	Belgas
Lunes . . .	00'00	00'00	0'00	00'00
Martes . . .	32'55	33'70	6'94	31'20
Miércoles . . .	32'20	33'72	6'93	00'00
Jueves . . .	32'60	33'77	6'94	31'45
Viernes . . .	32'60	33'74	6'94	31'50
Sábado . . .	32'70	33'75	6'94	31'80

## De Teatros

Con inusitada concurrencia hanse celebrado durante la presente semana las funciones de cine al aire libre en el «Teatro Victoria», en las cuales han sido proyectadas hermosas cintas que han merecido el aplauso de los espectadores.

Para esta noche, mañana y lunes, están anunciadas selectas funciones, en las que se proyectarán las siguientes películas:

1.º *La puerta cerrada*, 5 partes, interpretada por el formidable actor americano Frank Mayo.

2.º Estreno de los capítulos 15.º y 16.º de la famosa serie *Robinson Crusoe*.

3.º *Sastre de señoras*, cómica, en 2 partes.

## Notas de Sociedad

### BIENVENIDA

Ha regresado a esta ciudad, después de unos meses de ausencia, nuestro particular y muy apreciado amigo el propietario don Pedro J. Castañer Ozonas.

\*\*

Hemos tenido el gusto de saludar, recién llegado de Marsella, a nuestro amigo don Bartolomé Coll, que ha venido a esta ciudad con objeto de pasar en ella al lado de su familia corta temporada.

\*\*

También, con el mismo objeto y procedentes igualmente de Marsella, han regresado a esta población las distinguidas señoras D.ª Rosa Mayol, de Mayol, y doña Magdalena Miquel Arbona, de Mas.

\*\*

De Carcagente (Valencia) ha regresado a ésta nuestro amigo D. Lucas Estades, de la importante casa comercial de expediciones Vda. de M. Estades, con objeto de pasar algunas semanas de descanso en este su país natal.

\*\*

En el tren de las 8'15 m. llegaron ayer para pasar entre nosotros lo que resta del presente verano, nuestro antiguo y apreciado amigo D. Juan Pizá Blsbal, con sus dos hijas mayores, Srtas. Antoñita y Enriqueta, que acaban de regresar de Puerto Rico, donde permanecieron una temporada, en visita, aquél, a su importante casa de Arcibo.

Para recibir a los distinguidos viajeros fué a Barcelona, estando ya en Sóller de veraneo, la simpática esposa del Sr. Pizá, y juntamente con ellos ha vuelto a esta ciudad.

Sean todos bien venidos.

### NECROLÓGICAS

El jueves de esta semana se durmió en la paz del Señor, después de larga y penosa dolencia, la bondadosa D.ª Catalina Morey Castañer, esposa de nuestro apreciable amigo el conocido industrial don Antonio Ferrer Arbona, y fué, entre las amistades y numerosas relaciones de la familia, esta muerte muy sentida.

Cabe al Sr. Ferrer el consuelo de haber hecho para el restablecimiento de la salud de su amada compañera cuánto ha estado de su parte, hasta el punto de que, conocedor de que sentía la paciente alivio en sus dolencias viviendo en el campo, cerró su acreditado establecimiento de la calle de Cocheras y fué con ella a habitar una finca suya situada en *Ses Argiles*. Pero no fué esto, al parecer, suficiente, como tampoco los oportunos auxilios de la ciencia, para arrancar de las funestas garras de la Muerte su codiciada presa.

Baja al sepulcro la Sra. Morey, a los

63 años de su edad, habiendo sido confortado su espíritu con los santos sacramentos de nuestra religión augusta.

El mismo día de la defunción, por la noche, fué conducido el cadáver al cementerio, previo el rezo del rosario en la casa mortuoria, y a dicho acto asistió parte de la Comunidad parroquial y la música de capilla, que cantó durante el trayecto el *Miserere*. Ayer por la mañana se celebró en la Parroquia solemne funeral en sufragio del alma de la finada, despidiéndose el duelo en la iglesia, luego, como es costumbre que va arraigando de cada día más. Después de cada una de las mencionadas exequias, numerosa concurrencia de vecinos desfiló por ante los apenados deudos para testimoniarles que tomaban parte en su dolor.

Descanse en paz el alma de la infortunada señora Morey, y reciban su esposo, hijos y demás familiares que esta sensible pérdida lloran consuelo en su aflicción y la expresión de nuestro más sentido pésame.

## Vida Religiosa

### CULTOS

En la iglesia Parroquial. — Mañana, domingo, día 23. — A las seis y media, exposición del Santísimo Sacramento. A las siete y media, Misa de comunión general y ejercicio mensual para las Hijas de María. A las nueve y media, Horas menores, y a las diez y cuarto la Misa mayor, con sermón a cargo del Rdo. Sr. D. Rafael Sitjar, Arcipreste. Por la tarde, los actos corales. Al anochece, Completas solemnes y la Reserva.

Lunes, día 24. — *Fiesta del glorioso San Bartolomé, Apóstol, Patrón de Sóller*. A las seis y media, exposición de Santísimo Sacramento. A las siete y media, Misa de comunión general para los caballeros de Nuestra Señora de la Victoria. A las nueve y media, Horas menores y a las diez y cuarto Oficio solemne, con música, y sermón a cargo del Rdo. Sr. D. Andrés Pont, Arcipreste de Lluchmayor. Por la tarde, ejercicio en honor de San Bartolomé. Al anochece, los actos corales. Te-Deum, procesión y la Reserva.

Viernes, día 28. — San Agustín. A las siete, Misa y comunión general en el altar de las Madres Cristianas.

Sábado, día 29. — Al anochece, después del rosario, Completas solemnes en preparación de la fiesta de l' *Obra*.

## PROGRAMA

de los festejos que se celebrarán en esta ciudad, con motivo de la festividad de San Bartolomé, Patrón de la misma, los días 22, 23 y 24 del actual.

### SABADO, DÍA 22

Por la mañana, paseo por la población de un corpulento buey.

### DOMINGO, DÍA 23

Reparto a los coparticipes de la carne de dicho buey.

A las 17. — Gran partido de futbol en el campo del *Mariá Sportiu*, entre este equipo y el potente team *Alaró C. M.*, Campeón de Mallorca (3.ª categoría), en el que el señor Alcalde, en nombre del Magco. Ayuntamiento, obsequiará con una artística copa al equipo vencedora. El acto será amenizado por la banda de música de la «Lira Sollerense».

A las 20. — Iluminación en la plaza de la Constitución, y a las 21, baile popular en dicha plaza amenizado por la citada banda.

### LUNES, DÍA 24

A las seis de la mañana, diana por la banda de música de la localidad.

A las 10. — Misa mayor, con sermón a cargo del Rdo. D. Andrés Pont, Cura-Párroco de Lluchmayor, con asistencia de las Autoridades locales.

A las 16. — Carreras pedestres con premios de pollos, conejos y otros.

A las 17. — Carreras de cintas, en bicicleta, adjudicándose 3 premios en metálico: uno de 15 ptas., otro de 10 y otro de 5 ptas., los cuales irán adheridos a tres de las citadas cintas. El acto será amenizado por la banda de la «Lira Sollerense».

A las 18. — Conferencia que, exclusivamente por invitación, dará en el salón de actos de la Casa Consistorial, el notable sociólogo, Rdo. D. Andrés Pont.

A las 20. — Iluminación, y a las 21 concierto musical en la plaza de la Constitución por la banda de la «Lira Sollerense».

Servicio de vapores-correos de Mallorca

De Palma a Barcelona: Lunes, martes, jueves y sábados, a las 21.  
 De Palma a Valencia: Lunes a las 11, Miércoles, a las 19.  
 De Palma a Alicante: Viernes, a las 12.  
 De Palma a Tarragona: Domingos, a las 18'30.  
 De Palma a Marsella: Día 22 de cada mes, a las 16.  
 De Palma a Argel: Día 27 de cada mes, a las 22.  
 De Palma a Mahón: Jueves, a las 20'30.  
 De Palma a Ciudadela: Martes, a las 19.  
 De Palma a Ibiza: Lunes, a las 11; Viernes, a las 12.  
 De Palma a Cabrera: los Martes y jueves a las 7.  
 De Alcudia a Barcelona: Domingo a las 19.  
 De Alcudia a Mahón: Lunes, a las 5'50.  
 De Alcudia a Ciudadela: Lunes, a las 5'50.

De Barcelona a Palma: Lunes, martes, jueves y sábado, a las 20'30.  
 De Valencia a Palma: Miércoles a las 12, viernes a las 18.  
 De Alicante a Palma: Domingos, a las 12.  
 De Tarragona a Palma: Lunes, a las 18'30

De Marsella a Palma: Día 25 de cada mes, a las 22.  
 De Argel a Palma: Día 28 de cada mes, a las 16.  
 De Mahón a Palma: Viernes, a las 20'30.  
 De Ciudadela a Palma: Lunes, a las 19.  
 De Ibiza a Palma: Miércoles y domingos, a las 24  
 De Cabrera a Palma: Martes y jueves, a las 14.  
 De Barcelona a Mahón: los miércoles a las 17'30.  
 De Mahón a Alcudia: Domingos, a las 9.  
 De Ciudadela a Alcudia: Domingos a las 10

Periòdics infantils

Se venen en l'establiment d'En Joan Marqués Arbona, carrer de Sant Bartomeu, n.º 17, els sigüents:  
 Escrits en castellà: *Pierrot*, y *Hay que ver*.  
 Escrits en català: *En Patufet*.

Diccionari Català - Castellà

I Castellà-Català d'En A. Rovira i Virgili.  
 Preu 12 ptes. En venta en la nostra llibreria.

BERNARDO ARBONA et ses fils

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale à MARSEILLE: 28, Cours Julien  
 Téléph. 15-04—Télégrammes: ABÉDE MARSEILLE  
 Succursale à LAS PALMAS: 28, Domingo J. Navarro  
 Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

PARIS

Maison de Commission et d'Expéditions  
 BANANES, FRUITS SECS, FRAIS, LÉGUMES  
 8 et 10, Rue Berger—Télégrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Central 08-85

Maison d'expédition de fruits et primeurs

Jacques Vicens Propriétaire

ROQUEMAURE (Gard)

TELEPHONE 19 Adresse télégraphique: VICENS ROQUEMAURE

Succursale à ROGNONAS (B. du R.)

Adresse télégraphique: VICENS EXPÉDITEUR, ROGNONAS

Spécialité de cerises, bigarreau, abricots, pêches, poires, chasselas, clairette, serban, (par wagons complets); hollandes, bauvais, (par wagons complets); tomates, choux-fleurs, salades de toute qualité; melons muscats et cantaloups espagnols; etc.

SPECIALITÉ DE RAISINS DE TABLE POUR L'EXPORTATION

Expéditions de Raisins de Table par Wagons Complètes  
 de 4000 kilos en billots de 20 kilos

CHASSELAS DORÉS  
 de L'Hérault et du Thor  
 (Vaucluse)

B. Barceló

EXPÉDITEUR

COMMISSIONNAIRE

Adresse Télégraphique  
 BARCELÓ Le Thor  
 (VAUCLUSE)

EN FACE LA GARE  
 LE THOR (VAUCLUSE)

Chasselas servants.  
 Grosvert, claires.  
 Oeillades, aramonds.

Adresse Télégraphique  
 jusque a 31 Août  
 BARCELÓ Villeneuve  
 les Maguelonne  
 (HERAULT)

SPECIALITE DE VAGONS COMPOSÉS

Raisins - Melons - Tomates - Legumes - Fruits

A LA DEMANDE DU CLIENT

Emballage soigné, 25 ans d'expérience.

Gran Balneario Vichy Catalán

CALDAS DE MALAVELLA (CONTIGUO ESTACIÓN FERROCARRIL)

TEMPORADA: de 1.º de Mayo a 30 de Octubre

Aguas termales; bicarbonatadas, alcalinas, lífticas, cloruradas, sódicas.  
 Enfermedades del aparato digestivo :: Hígado :: Artritis en sus múltiples manifestaciones :: Diabetes :: Glucosuria :: Consolidación de fracturas.  
 Establecimiento de primer orden, rodeado de frondosos parques. Habitaciones con agua corriente, grandes, cómodas y ventiladas. Comedores y café espaciosos. Salones espléndidos y elegantes para fiestas y atracciones. Capilla muy hermosa. Alumbrado eléctrico. Campos para tennis y otros deportes. Garage. Centro de excursiones para la Costa Brava y estribaciones de Montseny. Autos de alquiler. Teléfono.

Administración: Rambla de las Flores, 18.—Barcelona

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLERENSE

JOSE COLL

Casa Principal en CERBERE

SUCURSALES EN PORT- VENDRE Y PORT-BOU

Corresponsales CETTE: Llorca y Costa — Rue Pons de l'Hérault, 1  
 BARCELONA: Sebastián Rubirosa — Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

SERVICIO RÁPIDO Y ECONOMICO

Teléfono Cerbère, 9 CERBERE - José Coll  
 Cette, 616 Telegramas CETTE - Llascane  
 PORT-BOU - José Coll

EXPORTATION - IMPORTATION

FRUITS - LEGUMES - PRIMEURS

Maison AUGUSTIN VILLE FILS

FONDÉE EN 1890

J. Comes et L. Cavallé

Neveux Successeurs

24 et 24 bis. Avenue de Saint Esteve PERPIGNAN

TÉLÉPHONE: 6-45 - Adresse Télégraphique: COMES-CAVALLÉ-PERPIGNAN  
 Registre du Commerce: PERPIGNAN N.º 7.303

GASPARD MAYOL

EXPÉDITEUR

Avenue de la Pepinière, 12 — PERPIGNAN (Pyr. Orles.)

Spécialité en toute sorte de primeurs

et légumes, laitues, tomates, pêches, abricots, chasselas, melons cantaloups et race d'Espagne, poivrons race d'Espagne et haricots verts et à écosser, etc.

Télégrammes: MAYOL-AVENUE PEPINIERE PERPIGNAN

Maisons d'approvisionnement Importation & Exportation

G. Alcover et M. Mayol

Rue Paul Bezançon, 9-Metz. Succursales { Rue Sarpenoise  
 Rue de l'Esplanade  
 Rue de la Tête d'Or  
 Place St. Louis

Première Maison de la région de l'Est en fruits exotiques et primeurs de toutes provenances.

SPECIALITÉ DE PRODUITS D'ITALIE

Télégrammes: ALCOPRIM-METZ.

Téléphone 226



Importation de Bananes  
toute l'année  
Expédition en gros de Bananes  
en tout état de maturité

# Caparó et España

16, Rue Jean-Jacques Rousseau.—BORDEAUX  
EMBALLAGE SOIGNÉ  
Adresse télégraphique: Capana-Rousseau-BORDEAUX.—Téléphone 38-30

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de DATTES, BANANES, FIGUES, ORANGES, CITRONS

Maison **J. ASCHERI**

**LLABRÉS PÈRE ET FILS** Successeurs

27-31, Boulevard Garibaldi, 27-31  
MARSEILLE

Adresse télégraphique:  
JASCHERI, MARSEILLE

TÉLÉPHONE  
21-18

## Transportes Internacionales

TÉLÉFONO:  
6'70

Agencia de Aduanas

Telegramas:  
MAILLOL

# Martial Maillol

1, Quai Commandant Samary, 1-- CETTE

Servicio especial para el transbordo de frutas

Casa presentando todas las ventajas:

- Competencia indiscutible en cuestión de transportes.
- Perfecta lealtad en todas sus operaciones.
- Absoluta regularidad y prontitud en las reexpediciones.
- Extrema moderación en sus precios.

TRANSPORTES  
MARÍTIMOS y TERRESTRES  
AGENCIA de ADUANAS

CASAS en  
CETTE 11 quai du Bosc  
VALENCIA 8-10 calle Llop  
SOLLER 8 calle Bauzá  
PORT BOU Espagne

ANTIGUA CASA BAUZÁ Y MASSOT

# Jacques MASSOT et fils

SUCESORES

TELEFONOS  
CERBERE 8  
PORT-BOU 21 iut  
SOLLER —  
VALENCIA 1291  
CETTE 3-37

TELEGRAMAS  
MASSOT  
Cerbère  
Cette  
Port-Bou  
VALENCIA

CASA CENTRAL  
**Cerbère**  
Pyr. Orles.  
FRANCIA

Téléph: 16-35 Télég: Mayol minimes 4 Marseille



Bien préciser le N°4

En face le marché central = Fondée en 1880  
Poste particulier de T.S.F.

Bananes un arrivage chaque dix jours environ.  
Citrons de Cicile arrivage chaque mardi.



## Hotel-Restaurant 'Marina' Masó y Ester

Inmejorable situación, próximo estación y muelles. Expléndidas habitaciones recientemente reformadas para familias y particulares. Esmerado servicio a carta y cubierto. Nueva instalación, cuartos de baño y teléfonos, timbres y luz eléctrica en todos los departamentos de la casa.

Intérprete a la llegada de los trenes y vapores.

Los dueños se complacen en manifestar que regirán los mismos precios anteriores a la reforma.

Teléfono 2869 A:

Plaza Palacio, 10-BARCELONA

## FRUTOS FRESCOS Y SECOS

— IMPORTACIÓN DIRECTA —

DAVID MARCH FRÈRES J. ASCHERI & C.<sup>ia</sup>

# M. Seguí Sucesor

EXPEDIDOR

70, Boulevard Garibaldi (antiguo Musée), MARSEILLE

Teléfono n.º 37-82. ♦ ♦ ♦ Telegrama: Marchprim.

SPÉCIALITÉ par WAGONS COMPLETS  
DE CHASSELAS ET GROS-VERT

COMMISSION EXPÉDITION

# CARDELL Frères

ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE:

CARDELL FRERES LE-THOR

LE THOR

(VAUCLUSE)

TÉLÉPHONE 18

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

IMPORTATION **VINCENT MAS** EXPORTATION11, PLACE PAUL CÉZANNE, 11 (Anc.<sup>t</sup> Place d' Aubagne)

Téléphone 71 - 17

**M A R S E I L L E**

Télégrammes: MASFRUITS - MARSEILLE

**F. ROIG****LA CASA DE LAS NARANJAS**

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: EXPORTACION VALENCIA

CORRESPONDENCIA: F. ROIG BAILEN A VALENCIA

TELEFONOS

Puebla Larga:	2 P
Carcagente:	56
Grao Valencia:	3243
	3295
Valencia:	805
	1712

**MAISON D'EXPÉDITIONS DE FRUITS**

et primeurs de la Vallée du Rhône et ardèche

Especialité en cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires  
William, pommes a couteau, raisins.**A. Montaner & ses fils**

10 - 2 Place des Clercs 10 - 12

SUCCURSALE: 5 Avenue Victor-Hugo 5 - VALENCE sur Rhône

Téléphone: 94. - Télégrammes: Montaner Valence.

**MAISON A PRIVAS (ARDECHE)**

Pour l'expéditions en gros de chataignes, marrons et noix

Télégrammes: MONTANER PRIVAS

**MAISON A CATANIA (ITALIA)**Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile  
et d'Italie.

VIA FISCHETTI, 2, A.

Téléphone 1001

Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

**PEDRO CARDELL****VILLARREAL (Castellón)**

EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS

LIMONES, CACAHUETES, FRUTOS Y LEGUMBRES

Telegramas: CARDELL VILLARREAL

**Exportación de Naranjas y Mandarinas**

— Casa fundada en el año 1898 por Miguel Estades —

**VIUDA DE MIGUEL ESTADES**

SUCESORA

**CARCAGENTE (Valencia)**

TELÉFONO C. 21

Frutas frescas, secas y legumbres ..—.. Cacahuets.

SUCURSALES: EN VILLARREAL (Castellón)  
EN OLIVA (Valencia)

Para la exportación de naranjas, mandarinas y demás frutos del país

TELEGRAMAS: ESTADES — Carcagente  
ESTADES — Villarreal  
ESTADES — OlivaAntigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase  
de fruta de primera calidad.**ANTONIO FERRER**

46, Place du Chatelet—HALLES CENTRALES—ORLEANS.

MAISON

**Michel Ripoll et C.**

Importation \* Commission \* Exportation

**SPÉCIALITÉ EN BANANES**

Fruits frais et secs de toutes sortes

Oranges ● Citrons ● Mandarines

**— PRIMEURS —**

Expeditions de NOIX et MARRONS

1 bis Place des CAPUCINS

**BORDEAUX**

Télégrammes: Ripoll-Bordeaux

Telephone números 20-40

**FRANCISCO FIOL**

ALCIRA (VALENCIA)

Exportador de naranjas, mandarinas,  
limones, granadas, arroz y cacahuets.

TELEGRAMAS Francisco Fiol-Alcira

IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITE DE BANANES ET DATTES

FRUITS FRAIS ET SECS

**J. Ballester**

2, Rue Vian. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

Téléphone Permanent 8-82